叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1877年3月，(the Nursery, March 1877, Vol. Xxi. No.) 000001

2. 《育婴室》，1877年3月，(the Nursery, March 1877, Vol. Xxi. No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1877年3月，(The Nursery, March 1877, Vol. XXI. No.)

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːrsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn]
A **Monthly** **Magazine**
一个 月度 杂志

月刊

[fɔːr; fər] ['jʌŋ^ist] ['riːdɚz] .
For **Youngest** **Readers** **.**
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɑːljəm] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [noʊ] . [θriː] .
VOLUME **XXI** **.** **—** **No** **.** **3** **.**
体积 二十一 . — 不 . 3 .

第二十一卷——第三期

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿：

[dʒɑːn][el] . ['ʃɔri] , [noʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] , - .
JOHN **L** **.** **SHOREY** **,** **No** **.** **36** **BROMFIELD** **STREET** **,** **1877** **.**
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 , - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1877年。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1877** **,** **by**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1877年登记在册。

[dʒɑːn][el] . ['ʃɔri] ,
JOHN **L** **.** **SHOREY** **,**
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **at** **Washington** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['fræŋklɪn] [pres] :
FRANKLIN **PRESS** **:**
富兰克林 按 :

富兰克林出版社：

[rænd,rɑːnt] , ['eɪvəri] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
RAND , **AVERY** , **AND** **COMPANY** ,
兰德公司 , 艾弗里 , 和 公司 ,

兰德、艾弗里公司

- ['fræŋklɪn] [striːt] ,
117 **FRANKLIN** **STREET** ,
- 富兰克林 街道 ,

富兰克林街117号

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
BOSTON .
波士顿 .

波士顿。

[ɪn] [proʊz] .
IN **PROSE** .
在 散文 .

散文。

[æn; ən][oʊld] - [taɪm] [siːn] -
An **Old** **-** **Time** **Scene** **65**
一个 老的 - 时间 场景 -

旧时场景 65

['nɛliz] [fɜːrst] ['les(ə)n] [ɪn] ['dænsɪŋ] -
Nelly's **First** **Lesson** **in** **Dancing** **69**
内莉的 第一的 课 在 跳舞 -

Nelly的第一堂舞蹈课 69

[oʊld]['dʒɪm] -
Old **Jim** **71**
老的 吉姆 -

老吉姆 71

['sekənd] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɑːnəmi] -
Second **Lesson** **in** **Astronomy** **73**
第二 课 在 天文学 -

天文学第二课 73

[haʊ] [ə; eɪ][ræt][wʌz; wəz][wʌns] [kɔːt] -
How **a** **Rat** **was** **once** **Caught** **74**
如何 一个 鼠 曾是 一次 捕捉 -

一只老鼠是如何被抓获的 74

[tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] -
To **Sea** **in** **a** **Tub** **76**
到 海 在 一个 浴缸 -

浴缸里的大海 76

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing **-** **Lesson** **81**
绘画 - 课 -

绘画课第81课

[ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [hʌnt] -
A **Woodchuck** **Hunt** **82**
一个 土拨鼠 打猎 -

土拨鼠狩猎 82

[ðə; ði] ['skuːlmɪstrəs] -
The **Schoolmistress** **85**
这 女教师 -

女教师85

['piːtər][ænd; ənd]['pɑːli] -
Peter and Polly 88
彼得 和 波莉 -

彼得和波莉 88

['tɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæksmɪθ] -
Tommy and the Blacksmith 89
汤米 和 这 铁匠 -

汤米和铁匠 89

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] -
In the Country 91
在 这 国家 -

在91国

['dɑːdʒər] -
Dodger 93
孱 -

道奇93

[ðə; ði] ['mʌðər] - [hen] -
The Mother - Hen 94
这 母亲 - 母鸡 -

母鸡94

[ɪn] [vɜːrs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[tɑːm] - [tɪt] -
Tom - Tit 68
汤姆 - 山雀 -

汤姆-蒂特 68

[ə; eɪ]['lentən] - [sɔːŋ] -
A Lenten - Song 79
一个 大斋期 - 歌曲 -

四旬斋之歌 79

[ə; eɪ] [mjuː] [frʌm; frəm] ['pʊsi] -
A Mew from Pussy 86
一个 喵喵 从 猫 -

来自 Pussy 86 的喵喵声

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] -
Down on the Sandy Beach 90
向下 在 这 沙 海滩 -

在沙滩上 90

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] ([wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk]) - [-] [-]
Song of the Cat (with music) 96 [65] [66]
歌曲 的 这 猫 (和 音乐) - [-] [-]

猫之歌（配乐）96[65][66]

[æn; ən][oʊld] - [taɪm] [siːn] .
AN OLD - TIME SCENE .
一个 老的 - 时间 场景 .

昔日景象。

[uk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
OOK at the picture ,
ook 在 这 图片 ,

看看这张照片，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [hæz; həz] [raʊzd] [ɔːl] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [ʌp] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn]

and	see	if	you	can	tell	what	has	roused	all	those	children	up	so	early	in
和	看	如果	你	能	告诉	什么	有	唤醒	全部	那些	孩子们	向上	所以	早期的	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

看看你能不能找出是什么让孩子们一大早就醒了。

[ðer; ðər] [ɪz] ['meri] [ɪn] [hɜːr; hər] ['stɑːkɪŋ] - [fiːt] .

There	is	Mary	in	her	stocking	-	feet	.
那里	是	玛丽	在	她	袜	-	脚	.

玛丽穿着袜子。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn] [ɪn] [hɜːr; hər] [naɪt] - [dres] .

There	is	Ann	in	her	night	-	dress	.
那里	是	安	在	她	夜晚	-	裙子	.

安妮穿着睡衣。

[ðer; ðər] [ɪz] [tɑːm] , [ber] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [ber] [legd] .

There	is	Tom	,	bare	armed	and	bare	legged	.
那里	是	汤姆	,	裸	武装	和	裸	腿	.

汤姆赤裸着手臂和腿。

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðer; ðər] [bedz] , [ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪ] - [ruːm] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] ?

Why	have	they	all	left	their	beds	,	and	run	into	the	play	-	room	in	such	haste	?
为什么	有	他们	全部	左边	他们的	床	,	和	跑步	进入	这	玩	-	房间	在	这样的	匆忙	?

为什么他们都离开了床，匆匆忙忙地跑进游戏室?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ned] , [ðə; ði] ['beɪbi] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bed] ,

And	why	is	little	Ned	,	the	baby	,	sitting	up	in	the	bed	,
和	为什么	是	小的	内德	,	这	婴儿	,	坐着	向上	在	这	床	,

为什么小内德，那个婴儿，会坐在床上?

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] ?

as	though	he	wanted	to	come	too	?
作为	尽管	他	通缉	到	来	也	?

好像他也想来?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːz] [ðæt] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪ] - [ruːm] ;

It	is	plain	enough	that	the	children	use	that	room	for	a	play	-	room	;
它	是	清楚的	足够的	那	这	孩子们	使用	那	房间	为了	一个	玩	-	房间	;

很明显，孩子们把那间房间用作游戏室;

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['pleɪˌθɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] - [piːs] .

for	you	can	see	playthings	on	the	mantle	-	piece	.
为了	你	能	看	玩具	在	这	地幔	-	片	.

你可以看到壁炉架上摆放着玩具。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] ['flɔkiŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ?

But	why	are	they	all	flocking	about	the	fireplace	?
但	为什么	是	他们	全部	集群	关于	这	壁炉	?

但它们为什么都聚集在壁炉周围呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] ['mæmə] ['kʌmɪŋ] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʌst] - [brʌʃ] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] ?

And	why	is	mamma	coming	upstairs	with	a	dust	-	brush	in	her	hand	?
和	为什么	是	妈妈	未来	楼上	和	一个	灰尘	-	刷子	在	她	手	?

为什么妈妈手里拿着掸子上楼来?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [ðæt] [klɔːθ] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ?

And	why	is	that	cloth	hung	over	the	fireplace	?
和	为什么	是	那	布	悬挂	超过	这	壁炉	?

为什么壁炉上方挂着那块布?

[ænd; ənd] [huːz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ber] [fiːt] ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ?
And **whose** **are** **those** **bare** **feet** **peeping** **from** **under** **it** **?**
和 谁 是 那些 裸 脚 偷窥 从 在下面 它 ?

从下面露出的那双光脚是谁的?

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sæntə] ['klɔz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" perhaps you will say , " it is Santa Claus ; and the children are trying to
" 也许 你 将要 说 , " 它 是 圣诞老人 克劳斯 ; 和 这 孩子们 是 尝试 到
[kætʃ] [hɪm; ɪm] .
catch him .
抓住 他 .

“也许你会说，‘这是圣诞老人；孩子们正在试图抓住他。’”

" [oʊ] , [noʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

['sæntə] ['klɔz] ['nevər] [ə'laʊz] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .
Santa Claus never allows himself to be caught in that way .
圣诞老人 克劳斯 绝不 允许 他自己 到 是 捕捉 在 那 方式 .

圣诞老人绝不会让自己落入那种境地。

[juː; jʊ]['nevər] [siː] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [fiːt] .
You never see even his feet .
你 绝不 看 甚至 他的 脚 .

你甚至都看不到他的脚。

[hiː; hi]['nevər] [liːvz] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [nɔːr]['dɜːrti][oʊld] ['brʌʃɪz] , [nɔːr] ['ʃʌvlz] .
He never leaves his shoes on the floor , nor dirty old brushes , nor shovels .
他 绝不 树叶 他的 鞋 在 这 地面 , 也不 肮脏的 老的 刷子 , 也不 铲子 .

他从不把鞋子、脏旧的刷子或铲子留在地板上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sæntə] ['klɔz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpər] .
It is not Santa Claus — it is only a chimney - sweeper .
它 是 不是 圣诞老人 克劳斯 — 它 是 仅有的 一个 烟囱 - 清扫器 .

他不是圣诞老人——他只是个扫烟囱的。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpər] ?
" But what is a chimney - sweeper ?
" 但 什么 是 一个 烟囱 - 清扫器 ?

“但是，什么是烟囱清扫工呢？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][æsk] .
" I think I hear you ask .
" 我 思考 我 听到 你 问 .

“我想我听到你在问了。”

[wel] , [wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv] [sʌtʃ] ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [æt; ət] [liːst] [nɑːt][ɪn]
Well , we do not have such chimney - sweepers now - a - days , at least not in
出色地 , 我们 做 不是 有 这样的 烟囱 - 清扫工 现在 - 一个 - 天 , 在 至少 不是 在
[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
this part of the world .
这 部分 的 这 世界 .

如今我们已经没有这样的烟囱清扫工了，至少在我们这个地区没有。

[bʌt; bət][æsk][jʊr; jər] ['grænd,fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðəz] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪmni] -

But	ask	your	grandfathers	and	grandmothers	to	tell	you	about	the	chimney	-
但	问	你的	祖父们	和	祖母们	到	告诉	你	关于	这	烟囱	-

['swi:pəz] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['fɔ:rti][ɔ:r]['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

sweepers	that	were	to	be	seen	in	Boston	forty	or	fifty	years	ago	,
清扫工	那	是	到	是	已见	在	波士顿	四十	或者	五十	年	前	,

但如果你问问你的祖父母，让他们给你讲讲四五十年前波士顿的烟囱清扫工的故事，

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔ:rənt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [rɪ'membər] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:n] [æz; əz]

and	I	warrant	that	many	of	them	will	remember	just	such	a	scene	as
和	我	保证	那	许多	的	他们	将要	记住	只是	这样的	一个	场景	作为

[ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

you	see	in	the	picture	.
你	看	在	这	图片	.

我敢肯定，他们中的许多人都会记得图中这样的场景。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [bɪ'fɔ:r] [hɑ:rd][koʊl][fairz][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ju:z] , ['tʃɪmni] - ['swi:pəz] [wɜ:r; wər]

In	those	days	,	before	hard	coal	fires	had	come	in	use	,	chimney	-	sweepers	were
在	那些	天	,	前	难的	煤炭	火灾	有	来	在	使用	,	烟囱	-	清扫工	是

['ɔ:f(ə)n] [ɪm'plɔɪd] .

often	employed	.
经常	受雇	.

在硬煤炉普及之前，人们经常雇用烟囱清扫工。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] [bɔɪz] , ['wɜ:rkɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

They	were	small	boys	,	working	under	the	orders	of	a	master	in	the	business	,
他们	是	小的	男孩们	,	在职的	在下面	这	订单	的	一个	掌握	在	这	商业	,

他们是些小男孩，在一位师傅的指挥下做生意。

[hu:] [wʌz; wəz] ['veri] ['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ][hɑ:rd]['mæstər] .

who	was	very	often	a	hard	master	.
WHO	曾是	非常	经常	一个	难的	掌握	.

他经常是一位严厉的主人。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [-]

Generally	they	were	[	67	]
一般来说	他们	是	[	-	]

一般来说，他们是[67]

['ni:grəuz] ; [bʌt; bət] , ['weðər] [soʊ][ɔ:r][nɑ:t] , [ðeɪ] [su:n] [bɪ'keɪm] [soʊ] [blæk] [wɪð; wɪθ] [sʊt] ,

negroes	;	but	,	whether	so	or	not	,	they	soon	became	so	black	with	soot	,
黑人	;	但	,	无论	所以	或者	不是	,	他们	很快	成为	所以	黑色的	和	煤烟	,

黑人；但不管怎样，他们很快就被煤烟熏得漆黑一片。

[ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ni:grəuz] .

that	you	could	not	tell	them	from	negroes	.
那	你	可以	不是	告诉	他们	从	黑人	.

你根本分不清他们和黑人。

[ðə; ði]['mɑ:dərn] ['tʃɪmni] - ['swi:pər] .

The	Modern	Chimney	-	Sweeper	.
这	现代的	烟囱	-	清扫器	.

现代烟囱清扫工。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swi:pəz] ['ɔ:lweɪz] [keɪm] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fairz][wɜ:r; wər]

The	chimney	-	sweepers	always	came	early	in	the	morning	,	before	the	fires	were
这	烟囱	-	清扫工	总是	来了	早期的	在	这	早晨	,	前	这	火灾	是

['laɪtɪd] ;

lighted	;
照明	;

扫烟囱的人总是在清晨很早就来了，在生火之前；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] .

and	their	coming	was	a	great	event	to	the	children	of	a	household	.
和	他们的	未来	曾是	一个	伟大的	事件	到	这	孩子们	的	一个	家庭	.

他们的到来对这个家庭的孩子们来说是一件大事。

" [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] , " [sez] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtər] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] -

"	When	a	child	,	"	says	a	famous	English	writer	,	speaking	of	the	chimney	-
"	什么时候	一个	孩子	,	"	说道	一个	著名的	英语	作家	,	请讲	的	这	烟囱	-

['swiːpəz] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

sweepers	of	London	,
清扫工	的	伦敦	,

一位英国著名作家在谈到伦敦的烟囱清洁工时说："当一个孩子……"

" [wʌt] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðer; ðər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] !

"	what	a	mysterious	pleasure	it	was	to	witness	their	operation	!
"	什么	一个	神秘	乐趣	它	曾是	到	证人	他们的	手术	!

"亲眼目睹他们的操作真是一种神秘的乐趣！"

— [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [tʃɪt] [noʊ][bɪgə(r)][ðæn; ðən] [wʌnz] [self]['entər]['ɪntuː] [ðæt][dɑːrk][hoʊl] — [tuː; tə]

—	to	see	a	chit	no	bigger	than	one's	self	enter	into	that	dark	hole	—	to
—	到	看	一个	纸条	不	大	比	一个人的	自己	进入	进入	那	黑暗的	洞	—	到

[pər'suː] [hɪm; ɪm][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

pursue	him	in	imagination	,
追求	他	在	想像力	,

——看着一个比自己还小的纸片进入那个黑暗的洞穴——在想象中追随它，

[æz; əz][hiː; hi] [went] ['saʊndɪŋ] [ɑːn] [θruː] [soʊ] ['meni] ['staɪflɪŋ]['kævərnz] — [tuː; tə] ['ʃʌdər] [wɪð; wɪθ]

as	he	went	sounding	on	through	so	many	stifling	caverns	—	to	shudder	with
作为	他	去	听起来	在	通过	所以	许多	令人窒息	洞穴	—	到	不寒而栗	和

[ðə; ði][aɪ'diːə] ,

the	idea	,
这	主意	,

当他继续在众多令人窒息的洞穴中穿行时——想到这一点就不寒而栗，

[ðæt] - [naʊ] ['ʃʊrli] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][lɔːst] [fər'evər] !

that	'	now	surely	he	must	be	lost	forever	!
那	-	现在	一定	他	必须	是	丢失的	永远	!

"他现在肯定永远迷失了！"

- — [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz]['fiːb(ə)l] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvərd] ['deɪlaɪt] , — [ænd; ənd] [ðen]

-	—	to	revive	at	hearing	his	feeble	shout	of	discovered	daylight	,	—	and	then
-	—	到	复活	在	听力	他的	微弱	喊	的	发现	日光	,	—	和	然后

([oʊ] ,

(	oh	,
(	哦	,

——听到他发现日光时微弱的呼喊声，他才苏醒过来，——然后（哦，

['fʊlnəs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] !) ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] ,

fulness	of	delight	!	)	running	out	of	doors	,
充满	的	喜	!	)	跑步	出去	的	门	,

欣喜若狂！）跑遍了所有地方，

[tuː; tə] [kʌm] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɪ'mɜːrdʒ] [ɪn] ['seɪfti] !

to	come	just	in	time	to	see	him	emerge	in	safety	!
到	来	只是	在	时间	到	看	他	出现	在	安全	!

正好赶上他平安脱险！

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] ['iːv(ə)n] [naʊ] ; [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd]
" There are chimney - sweepers even now ; but none of the old - fashioned
" 那里 是 烟囱 - 清扫工 甚至 现在 ; 但 没有任何 的 这 老的 - 造型
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

“即使现在也有扫烟囱的人，但没有老式的那种了。”

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'bɪdn] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə][send] [bɔɪz] [ʌp][ðə; ði] ['tʃimniz] .
In many places it is forbidden by law to send boys up the chimneys .
在 许多 地方 它 是 禁止 经过 法律 到 发送 男孩们 向上 这 烟囱 .

在许多地方，法律禁止让男孩爬烟囱。

[soʊ][ðə; ði]['mɑːdərn] ['tʃɪmni] - ['swiːpər] [pʊts][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][poʊl] ,
So the modern chimney - sweeper puts his brush on the end of a pole ,
所以 这 现代的 烟囱 - 清扫器 放置 他的 刷子 在 这 结尾 的 一个 极 ,

所以，现代的烟囱清洁工把刷子放在杆子的末端，

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɪn][dʒɔɪnts] , [laɪk][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [rɑːd] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [dʒɔɪnt]['æftər][dʒɔɪnt] ,
which is made in joints , like a fishing - rod , and , by attaching joint after joint ,
哪个 是 制成 在 关节 , 喜欢 一个 钓鱼 - 杆 , 和 , 经过 连接 联合的 后 联合的 ,

它由许多关节组成，就像钓鱼竿一样，并且通过连接一个又一个关节，

[θrʌsts] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] . [-]
thrusts it farther and farther up the chimney . [68]
推力 它 更远 和 更远 向上 这 烟囱 . [-]

把它越推越深地推向烟囱。[68]

[tɑːm] - [tɪt] .
TOM - TIT .
汤姆 - 山雀 .

汤姆-蒂特。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

['oʊnli][ə; eɪ] ['feðər]
Only a feather
仅有的 一个 羽毛

只是一根羽毛

[bloʊn] [baɪ][ðə; ði][wɪnd]
Blown by the wind
吹 经过 这 风

被风吹动

[ɪn] [ðɪs] [koʊld] ['stɔːrmi] ['weðər] ,
In this cold stormy weather ,
在 这 寒冷的 暴风雨 天气 ,

在这种寒冷多风的天气里，

['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [soʊ]
Hunted and hurried so
猎杀 和 慌忙 所以

被追捕，匆匆赶来

['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ?
Hither and thither ?
这里 和 那里 ?

到处跑?

[liːf] [ɔːr][ə; eɪ] ['feðər] ,
Leaf or a feather ,
叶子 或者 一个 羽毛 ,

一片叶子或一根羽毛，

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ɪf] ['iːðər] .
I know not if either .
我 知道 不是 如果 任何一个 .

我不知道他们之中是否有人是这样的。

[ðer; ðər] , [hɑːrk] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] !
There , hark now , and see !
那里 , 听着 现在 , 和 看 !

瞧，听好了!

- [tɪz] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] ,
' Tis alight on a tree ,
- 的 点燃 在 一个 树 ,

它落在树上，

[ænd; ənd] [sɪŋz] , " [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] ,
And sings , " Chick - a - dee - dee ,
和 唱歌 , " 小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 ,

然后唱道：“Chick-a-dee-dee，

[tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] !
Chick - a - dee - dee !
小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 !

叽叽喳喳!

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
" I know it !
" 我 知道 它 !

“我知道这!

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
you know it !
你 知道 它 !

你懂的!

- [tɪz] ['lɪt(ə)l] [tɑːm] - [tɪt] .
' Tis little Tom - tit .
- 的 小的 汤姆 - 山雀 .

这是小山雀。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !
Look at it !
看 在 它 !

瞧瞧!

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
Look at it
看 在 它

看看它

['flʌtər] [ænd; ənd] ['hʌvər] !
Flutter and hover !
扑 和 徘徊 !

飘动并悬停!

['oʊnli][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [daʊn]
Only a tuft of down
仅有的 一个 簇 的 向下

只有一小撮绒毛

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['kʌvər] !
On it for cover !
在 它 为了 覆盖 !

赶紧找掩护!

['oʊnli][ə; eɪ] [ber] [baʊ]
Only a bare bough
仅有的 一个 裸 买

只有一根光秃秃的树枝

[tuː; tə] ['ʃeltər] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] !
To shelter it over !
到 庇护所 它 超过 !

把它遮盖起来!

[pʊr] ['lɪt(ə)l]['roʊvər] ,
Poor little rover ,
贫穷的 小的 探测车 ,

可怜的小漫游车,

[snoʊ] - [fiːldz] [fɔːr; fər]['kloʊvər]
Snow - fields for clover
雪 - 字段 为了 三叶草

三叶草的雪地

[ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] !
Are all that you see !
是 全部 那 你 看 !

这就是你所看到的!

[jet] ['lɪs(ə)n][ðə; ði] [gliː]
Yet listen the glee
然而 听 这 高兴

然而，听听这欢呼声吧。

[ʌv; əv][ɪts] " [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] ,
Of its " chick - a - dee - dee ,
的 它是 " 小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 ,

它的"小鸡叫声,

[tʃɪk] [ə; eɪ] - [diː] - [diː] !
Chick a - dee - dee !
小鸡 一个 - 迪 - 迪 !

叽叽喳喳!

" [hɑːrk][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
" Hark to it !
" 听着 到 它 !

听!

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !
look at it !
看 在 它 !

瞧瞧!

['lɪt(ə)l] [tɑːm] - [tɪt] !
Little Tom - tit !
小的 汤姆 - 山雀 !

小山雀!

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
How **is** **it** **?**
如何 是 它 ?

如何?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Why **is** **it** **?**
为什么 是 它 ?

为什么会这样?

[laɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] - [ˈflɜːri] ,
Like **a** **snow** **-** **flurry** **,**
喜欢 一个 雪 - 阵雪 ,

像一阵雪花,

[wɪð; wɪθ] [swɪʃ] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
With **swish** **of** **wings** **,**
和 嗖嗖 的 翅膀 ,

翅膀一挥,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swuːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈskɜːri] ,
And **a** **swoop** **and** **a** **scurry** **,**
和 一个 俯冲 和 一个 疾走 ,

然后猛扑过去,匆匆跑过,

[kʌmz] [ə; eɪ] [hoʊl] [flɑːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Comes **a** **whole** **flock** **of** **them**
来 一个 所有的 群 的 他们

一大群人来了

[naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] !
Now **in** **a** **hurry** **!**
现在 在 一个 匆忙 !

现在很着急!

[ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ˈmeri]
Busy **and** **merry**
忙碌的 和 欢乐

忙碌而快乐

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ˈveri] ;
The **little** **things** **,** **very** **;**
这 小的 事物 , 非常 ;

一些小事,非常重要;

[wɑːtʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː]
Watch **them** **,** **and** **see**
手表 他们 , 和 看

观察他们,看看

[haʊ] [blaɪð] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]
How **blithe** **they** **can** **be**
如何 快乐的 他们 能 是

他们是多么的无忧无虑啊

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] " [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] ,
With **their** **"** **Chick** **-** **a** **-** **dee** **-** **dee** **,**
和 他们的 " 小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 ,

伴随着他们的"Chick-a-dee-dee,

[tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] !
Chick **-** **a** **-** **dee** **-** **dee** **!**
小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 !

叽叽喳喳!

" [iːtʃ] [wʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪt]
" Each one such a bit
" 每个 一 这样的 一个 少量

“每人都如此一点点

[ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɑːm] - [tɪt] !
Of a little Tom - tit !
的 一个 小的 汤姆 - 山雀 !

一只小山雀!

['mɪsɪz] . ['klærə]['dəuti] [beɪts] . [-]
Mrs . Clara Doty Bates . [69]
太太 . 克拉拉 多蒂 贝茨 . [-]

克拉拉·多蒂·贝茨夫人。[69]

['nɛliz] [fɜːrst] ['les(ə)n] [ɪn] ['dænsɪŋ] .
NELLY'S FIRST LESSON IN DANCING .
内莉的 第一的 课 在 跳舞 .

内莉的第一堂舞蹈课。

['grænpɑː] ['meɪs(ə)n][hæz; həz][nɑːt][kwaɪt] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['dænsɪŋ] [deɪz] .
Grandpa Mason has not quite forgotten his dancing days .
爷爷 石匠 有 不是 相当 被遗忘的 他的 跳舞 天 .

梅森爷爷还没有完全忘记他跳舞的日子。

[soʊ][wʌn] [deɪ] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['neli] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [dæns] [laɪk] ['emə] [dreɪk] !
So one day , when little Nelly said , " I wish I knew how to dance like Emma Drake !
所以 一 天 , 什么时候 小的 内莉 说 , " 我 希望 我 知道 如何 到 舞蹈 喜欢 艾玛 德雷克 !

有一天，小内莉说：“我希望我能像艾玛·德雷克那样跳舞！”

" ['grænpɑː] [rɪ'plaɪd] , " [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , ['neli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] [ə'kɔːrdiən] .
" grandpa replied , " I'll teach you , Nelly , if you will bring me my accordion .
" 爷爷 回复 , " 患病的 教 你 , 内莉 , 如果 你 将要 带来 我 我的 手风琴 .

爷爷回答说：“内莉，如果你把我的手风琴拿来，我就教你。”

" [soʊ] ['neli] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'kɔːrdiən] ; [ænd; ənd]['grænpɑː] ['siːtɪd] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld]['wʊd(ə)n]
" So Nelly brought the accordion ; and grandpa seated himself in his old wooden
" 所以 内莉 带来 这 手风琴 ; 和 爷爷 坐着 他自己 在 他的 老的 木制的
[ɑːrm] - [tʃer] .
arm - chair .
手臂 - 椅子 .

于是，内莉带来了手风琴；爷爷在他那把旧木扶手椅上坐了下来。

[fɜːrst][hiː; hi] [tɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði][steps] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [naʊ] , ['neli] , [juː; jʊ][mʌst; məst]
First he taught her the steps , and then said , " Now , Nelly , you must
第一的 他 教授 她 这 步骤 , 和 然后 说 , " 现在 , 内莉 , 你 必须
[traɪ][tuː; tə] [muːv] [-]
try to move [70]
尝试 到 移动 [-]

他先教她舞步，然后说：“现在，内莉，你必须试着移动[70]

[raʊnd] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] ['emə] [duː] ; [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kiːp] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði]
round just as you saw Emma do ; and be sure and keep time to the
圆形的 只是 作为 你 锯 艾玛 做 ; 和 是 当然 和 保持 时间 到 这
['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

就像你看到艾玛做的那样转圈；并且一定要跟上音乐的节奏。

" ['neli] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]['grænpɑː] [lʊkt]
" Nelly made a courtesy , and began to dance ; and , as grandpa looked
" 内莉 制成 一个 礼貌 , 和 开始 到 舞蹈 ; 和 , 作为 爷爷 看起来
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

"内莉行了个礼，然后开始跳舞；爷爷在一旁看着，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][felt] [jʌŋ] [wʌns] [mɔːr] ,
his heart seemed to dance with her ; for he felt young once more ,
他的 心 似乎 到 舞蹈 和 她 ; 为了 他 毛毡 年轻的 一次 更多的 ,

他的心仿佛随着她翩翩起舞；因为他感觉自己又年轻了。

[ænd; ənd] [went] [bæk] , [ɪn] [θɔːt] , [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][æz; əz][oʊld]
and went back , in thought , to the times when he was about as old
和 去 后退 , 在 想法 , 到 这 时代 什么时候 他 曾是 关于 作为 老的
[æz; əz][ʃiː; ʃi] .
as she .
作为 她 .

思绪回到了他和她年纪相仿的年代。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ə'goʊ] — [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] ['jɪrz] .
That was a long while ago — more than seventy years .
那 曾是 一个 长的 尽管 前 — 更多的 比 七十 年 .

那已经是很久以前的事了——超过七十年了。

[hiː; hi] [said] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
He sighed as he thought of his little brothers and sisters ,
他 叹了口气 作为 他 想法 的 他的 小的 兄弟 和 姐妹 ,

想到自己的弟弟妹妹们，他叹了口气。

[ɔːl] [naʊ] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['betər] [wɜːrld] .
all now gone to the better world .
全部 现在 已消失 到 这 更好的 世界 .

他们现在都去了更好的世界。

[bʌt; bət] ['nɛliz] ['meri] [lʊk] [suːn] [droʊv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][sæd] [muːd] .
But Nelly's merry look soon drove away his sad mood .
但 内莉的 欢乐 看 很快 驾驶 离开 他的 伤心 情绪 .

但内莉快乐的笑容很快就驱散了他的悲伤心情。

" [wel] [dʌn] , ['neli] ! " [sed] [hiː; hi] .
" Well done , Nelly ! " said he .
" 出色地 完毕 , 内莉 ! " 说 他 .

"干得好，内莉！"他说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['dænsər] ; [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [wel] , [ænd; ənd][step] [aʊt]
" You will make a dancer ; for you follow the music well , and step out
" 你 将要 制作 一个 舞蹈家 ; 为了 你 跟随 这 音乐 出色地 , 和 步 出去
['laɪtli] [ænd; ənd] ['iːzəli] .
lightly and easily .
轻轻 和 容易地 .

"你会成为一名舞者；因为你很好地跟上了音乐，迈出了轻盈而轻松的步伐。"

[naʊ] [let][ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ][raɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][jʊr; jər][left] [fʊt] , [ænd; ənd] [wɜːrl] [raʊnd] [wʌns] .
Now let me see you rise a little on your left foot , and whirl round once .
现在 让 我 看 你 上升 一个 小的 在 你的 左边 脚 , 和 旋转 圆形的 一次 .

现在让我看看你如何抬起左脚，然后转一圈。

" ['neli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['grænpɑː] [sed] , " ['breɪvli] [dʌn] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] !
" Nelly did it , and grandpa said , " Bravely done , little girl !
" 内莉 做过 它 , 和 爷爷 说 , " 勇敢地 完毕 , 小的 女孩 !

"内莉做到了，爷爷说，'勇敢的小姑娘！'"

[hɪr] ['ɛndz][jʊr; jər][fɜːrst]['les(ə)n][ɪn] ['dænsɪŋ] .

Here	ends	your	first	lesson	in	dancing	.
这里	结束	你的	第一的	课	在	跳舞	.

你的第一堂舞蹈课到此结束。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] .

To	-	morrow	we	will	have	another	.
到	-	明天	我们	将要	有	其他	.

明天还有一场。

[naʊ] [get][jʊr; jər] [nuː] - ['nɜːrsəri] , - [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] ;

Now	get	your	new	'	Nursery	,	'	and	let	me	hear	one	of	the	stories	;
现在	得到	你的	新的	-	苗圃	,	-	和	让	我	听到	一	的	这	故事	;

现在拿出你的新《托儿所》，让我听听其中一个故事；

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [hiːlz] .

for	we	must	take	care	of	the	head	,	as	well	as	the	heels	.
为了	我们	必须	拿	关心	的	这	头	,	作为	出色地	作为	这	高跟鞋	.

因为我们必须照顾好头部，也要照顾好脚后跟。

" ['neli] [læft] ; [bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] ,

"	Nelly	laughed	;	but	,	when	she	began	to	read	,
"	内莉	笑了	;	但	,	什么时候	她	开始	到	读	,

“内莉笑了；但是，当她开始读书时，

[ðə; ði] [tuːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

the	tune	she	had	just	heard	came	back	to	her	,
这	调	她	有	只是	听到	来了	后退	到	她	,

她刚才听到的那首曲子又回到了她的脑海中。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [frʌm; frəm] ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

and	she	could	hardly	keep	from	dancing	up	and	down	.
和	她	可以	几乎	保持	从	跳舞	向上	和	向下	.

她几乎忍不住上蹿下跳。

" [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['dɑːrlɪŋ] , " [sed] ['grænpɑː] .

"	One	thing	at	a	time	,	darling	,	"	said	grandpa	.
"	一	事物	在	一个	时间	,	亲爱的	,	"	说	爷爷	.

“宝贝，一次只做一件事。”爷爷说。

" [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [duː][wʌn] [θɪŋ] [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][let]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] ['wɑːndər]

"	If	we	would	do	one	thing	well	,	we	must	not	let	our	thoughts	wander
"	如果	我们	会	做	一	事物	出色地	,	我们	必须	不是	让	我们的	想法	漫步

[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

to	something	else	.
到	某物	别的	.

“如果我们想把一件事做好，就绝不能让自己的思绪游离到其他事情上。”

[tel] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [jʊr; jər] [θɔːts] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] .

Tell	me	when	you	think	you	can	give	your	thoughts	to	reading	.
告诉	我	什么时候	你	思考	你	能	给	你的	想法	到	阅读	.

告诉我你什么时候可以专心阅读。

[aɪ][kæn; kən][weɪt] .

I	can	wait	.
我	能	等待	.

我可以等。

" ['neli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['dænsɪŋ] - [steps] , [wɜːrl] [ə'raʊnd] [twaɪs] , [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] ,
" Nelly took a few more dancing - steps , whirled around twice , made a courtesy ,
" 内莉 采取 一个 很少 更多的 跳舞 - 步骤 , 旋转 大约 两次 , 制成 一个 礼貌 ,
[ðen] [keɪm] ,
then came ,
然后 来了 ,

"内莉又走了几步舞步，转了两圈，行了个礼，然后走了过来，

[ænd; ənd] [riːd] [soʊ] [wel] , [ðæt] ['grænpɑː] [sed] , " [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [gʊd] [mɑːrk] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] ,
and read so well , that grandpa said , " You deserve a good mark for reading ,
和 读 所以 出色地 , 那 爷爷 说 , " 你 应得 一个 好的 标记 为了 阅读 ,
[maɪ] [dɪr] .
my dear .
我的 亲爱的 .

你的阅读成绩非常好，爷爷说："亲爱的，你阅读成绩应该得到好成绩。"

[naʊ] , ['weðər] [juː; jʊ] [riːd] , [ɔːr] ['weðər] [juː; jʊ] [dæns] , [maɪnd] [ðɪs] : —
Now , whether you read , or whether you dance , mind this : —
现在 , 无论 你 读 , 或者 无论 你 舞蹈 , 头脑 这 : —

无论你是读书还是跳舞，请记住这一点：——

" [wʌt] [juː; jʊ] [duː] , [ɪf] [wel] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" What you do , if well you would do it ,
" 什么 你 做 , 如果 出色地 你 会 做 它 ,

"你所做的，如果你愿意去做的话，

[ruːl] [jʊr; jər] [θɔːts] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Rule your thoughts , and give them all to it .
规则 你的 想法 , 和 给 他们 全部 到 它 .

掌控你的思想，并将它们全部投入其中。

" ['aɪdə] [feɪ] . [-]
" Ida Fay . [71]
" 艾达 仙女 . [-]

"艾达·费伊。[71]

[oʊld] ['dʒɪm] .
OLD JIM .
老的 吉姆 .

老吉姆。

['dʒɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] [hɔːrs] .
Jim is a fine large horse .
吉姆 是 一个 美好的 大的 马 .

吉姆是一匹体格健壮的大马。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [haʊs] , [ænd; ənd] [drɔːz] [ðə; ði] [hoʊz] - ['kærɪdʒ] .
He lives in the engine - house , and draws the hose - carriage .
他 生活 在 这 引擎 - 房子 , 和 平局 这 软管 - 运输 .

他住在机房里，负责驾驶水带车。

[hɪz; ɪz] [stɔːl] [ɪz] [soʊ] [meɪd] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] - [bel] [straɪks] , [ˌaɪ 'tiː] ['əupənz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
His stall is so made that , when the alarm - bell strikes , it opens in front of
他的 摊位 是 所以 制成 那 , 什么时候 这 警报 - 钟 罢工 , 它 打开 在 正面 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他的摊位设计成这样：警铃响起时，摊位就会在他面前打开。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [klɪr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

leaving	the	way	clear	for	him	to	rush	out	and	take	his	place	in	front	of
离开	这	方式	清除	为了	他	到	匆忙	出去	和	拿	他的	地方	在	正面	的

[ðə; ði][hoʊz] - ['kærɪdʒ] .

the	hose	-	carriage	.
这	软管	-	运输	.

这样一来，他就可以冲出去，站在消防车前面。

[wʌn] [naɪt] , [ðə; ði]['hoʊzmən] ([huː] [sliːps] [ˌʌp'sterz] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] - [haʊs] ,

One	night	,	the	hoseman	(	who	sleeps	upstairs	in	the	engine	-	house	,
一	夜晚	,	这	水管工	(	WHO	睡觉	楼上	在	这	引擎	-	房子	,

一天晚上，消防员（他睡在机房楼上）

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['redi] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ə'lɑːrm][ʌv; əv]['faɪər]) [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz]

so	as	to	be	all	ready	if	there	is	an	alarm	of	fire	)	heard	a	great	noise
所以	作为	到	是	全部	准备好	如果	那里	是	一个	警报	的	火	)	听到	一个	伟大的	噪音

[daʊn] [bɪ'loʊ] ,

down	below	,
向下	以下	,

为了做好应对火警的准备）听到下面传来巨大的声响，

— [ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ]

—	a	stamping	and	jumping	,	as	if	the	horses	were	getting	ready	to	go
—	一个	冲压	和	跳	,	作为	如果	这	马匹	是	获得	准备好	到	去

[tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər] ,

to	a	fire	,
到	一个	火	,

——马儿们跺着脚、跳来跳去，仿佛准备去扑火似的。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ə'lɑːrm][æt; ət][ɔːl] .

when	there	was	no	alarm	at	all	.
什么时候	那里	曾是	不	警报	在	全部	.

当时根本没有发出任何警报。

[hiː; hi] [went] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sterweɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒɪm]

He	went	softly	to	the	stairway	,	and	looked	down	;	and	there	was	Jim
他	去	轻轻	到	这	楼梯	,	和	看起来	向下	;	和	那里	曾是	吉姆

,

,

,

他轻手轻脚地走到楼梯口，向下望去，看到了吉姆。

['dʒʌmpɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊz] - ['kærɪdʒ] , [fɜːrst][wʌn] [weɪ] , [ðen] [ə'nʌðər] , [dʒʌst]

jumping	over	the	shafts	of	the	hose	-	carriage	,	first	one	way	,	then	another	,	just
跳	超过	这	轴	的	这	软管	-	运输	,	第一的	一	方式	,	然后	其他	,	只是

[tuː; tə][ə'mjuːz][hɪm'self] .

to	amuse	himself	.
到	娱乐	他自己	.

他跳过软管车的轴，先向一个方向跳，然后向另一个方向跳，只是为了取乐。

[wʌn] [deɪ] [oʊld]['dʒɪm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['endʒɪn] - [haʊs] ,

One	day	old	Jim	was	in	the	yard	behind	the	engine	-	house	,
一	天	老的	吉姆	曾是	在	这	院子	在后面	这	引擎	-	房子	,

一天大的小吉姆在机房后面的院子里玩耍。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [went] [aʊt][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm][ɪn] . [-]

and	a	man	went	out	to	catch	him	,	and	lead	him	in	.	[	72	]
和	一个	男人	去	出去	到	抓住	他	,	和	带领	他	在	.	[	-	]

于是有一个人出去捉住他，把他带了进去。[72]

[bʌt; bət][hiː; hi] [rʌʃt] [ænd; ənd] [pˈrɑːnst] [əˈraʊnd][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kɔːt] .

But	he	rushed	and	pranced	around	the	yard	,	and	would	not	be	caught	.
但	他	匆忙	和	轻快地	大约	这	院子	,	和	会	不是	是	捕捉	.

但他却在院子里奔跑跳跃，不肯被抓住。

[ðen] [ðə; ði][mæn][set] [aʊt][tuː; tə][draɪv][hɪm; ɪm][ɪn] ; [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈdʒɪm][dɪd] ?

Then	the	man	set	out	to	drive	him	in	;	and	what	do	you	think	Jim	did	?
然后	这	男人	放	出去	到	驾驶	他	在	;	和	什么	做	你	思考	吉姆	做过	?

然后那人开车送他进去；你猜吉姆做了什么?

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] ,

Instead	of	going	in	at	the	open	door	,	he	made	a	leap	,
反而	的	去	在	在	这	打开	门	,	他	制成	一个	飞跃	,

他没有从敞开的门进去，而是纵身一跃。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊ] , [wɪˈðaʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] , [ɔːr] [ˈhɜːrtɪŋ] [hɪmˈself]

and	went	in	at	the	open	window	,	without	breaking	a	glass	,	or	hurting	himself
和	去	在	在	这	打开	窗户	,	没有	打破	一个	玻璃	,	或者	受伤	他自己

[ɪn][ðə; ði] [liːst] .

in	the	least	.
在	这	至少	.

他从敞开的窗户进去，没有打破玻璃，也没有丝毫受伤。

[noʊ][wʌn] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [wʊd] [bɪˈliːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːrs] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli]

No	one	who	saw	the	window	would	believe	that	such	a	great	horse	could	possibly
不	一	WHO	锯	这	窗户	会	相信	那	这样的	一个	伟大的	马	可以	可能

[hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

have	gone	through	it	.
有	已消失	通过	它	.

任何看到那扇窗户的人都不会相信，如此高大的马竟然能从那里穿过去。

[wen] [ˈdʒɪm][ɪz] [fed] , [hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [pʊts][hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][ðə; ði][oʊts] ,

When	Jim	is	fed	,	he	sometimes	puts	his	nose	in	the	oats	,
什么时候	吉姆	是	美联储	,	他	有时	放置	他的	鼻子	在	这	燕麦	,

吉姆被喂食的时候，有时会把鼻子伸进燕麦里。

[ænd; ənd] [θroʊz] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	throws	them	all	out	on	the	floor	.
和	投掷	他们	全部	出去	在	这	地面	.

然后把它们全都扔到地上。

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][hiː; hi][hæz; həz] [ˈiːtn] [ɔːl][hiː; hi]

Then	he	begins	to	eat	them	up	,	and	,	after	he	has	eaten	all	he
然后	他	开始	到	吃	他们	向上	,	和	,	后	他	有	吃	全部	他

[kæn; kən] [riːtʃ] [ˈstændɪŋ] ,

can	reach	standing	,
能	抵达	常设	,

然后他开始狼吞虎咽地吃它们，吃完所有他站着够得着的东西后，

[hiː; hi][goʊz] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [ˈriːtʃɪz] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tʌŋ] ,

he	goes	down	on	his	knees	,	and	reaches	out	with	his	long	tongue	,
他	去	向下	在	他的	膝盖	,	和	到达	出去	和	他的	长的	舌头	,

他跪了下来，伸出长长的舌头，

[ænd; ənd] [ˈpɪks] [ʌp] [ˈevri] [oʊt][hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] .

and	picks	up	every	oat	he	can	find	.
和	精选	向上	每一个	燕麦	他	能	寻找	.

他捡起所有能找到的燕麦。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɔːl] , [ɑːn][wʌn][saɪd] , [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] - [trɔːf] , [wer] ['dʒɪm][ɪz]['teɪkən]

Outside	**of**	**his**	**stall**	**,**	**on**	**one**	**side**	**,**	**is**	**a**	**watering**	**-**	**trough**	**,**	**where**	**Jim**	**is**	**taken**
外部	的	他的	摊位	,	在	一	边	,	是	一个	浇水	-	槽	,	在哪里	吉姆	是	已采取

[tuː; tə] [drɪŋk] .

to	**drink**	**.**
到	喝	.

在他的马厩外面，一侧有一个水槽，吉姆会被带到那里喝水。

[ðə; ðiː]['wɔːtər] [kʌmz] [θruː] [ə; eɪ][paɪp] , [ænd; ənd][ɪz] [tɜːrnd] [ɑːn][baɪ][ə; eɪ] ['fɔːsɪt] .

The	**water**	**comes**	**through**	**a**	**pipe**	**,**	**and**	**is**	**turned**	**on**	**by**	**a**	**faucet**	**.**
这	水	来	通过	一个	管道	,	和	是	转向	在	经过	一个	龙头	.

水通过管道流出，并通过水龙头打开。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz][ðə; ðiː]['wɔːtər][wʌz; wəz][faʊnd] ['rʌnɪŋ] , [soʊ][ðæt][ðə; ðiː] [trɔːf] [ˌoʊvɝˈfloʊd] ,

Two	**or**	**three**	**times**	**the**	**water**	**was**	**found**	**running**	**,**	**so**	**that**	**the**	**trough**	**overflowed**	**,**
二	或者	三	时代	这	水	曾是	成立	跑步	,	所以	那	这	槽	溢出	,

水流速度是原来的两到三倍，以至于水槽都溢满了。

[wen] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [nɪr] [tuː; tə]['med(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

when	**no**	**one**	**had**	**been**	**near**	**to**	**meddle**	**with**	**it**	**.**
什么时候	不	一	有	到过	靠近	到	插手	和	它	.

当时附近没有人会去干预它。

[æt; ət][læst][ðə; ðiː][men] [səˈspektɪd] [ðæt]['dʒɪm][wʌz; wəz][ðə; ðiː] [roʊg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] ['veri] [stɪl] ,

At	**last**	**the**	**men**	**suspected**	**that**	**Jim**	**was**	**the**	**rogue**	**,**	**and**	**they**	**kept**	**very**	**still**	**,**
在	最后的	这	男人	怀疑	那	吉姆	曾是	这	流氓	,	和	他们	保留	非常	仍然	,

最后，男人们怀疑吉姆是那个叛徒，他们都一动不动。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wʌn] [naɪt] [tɪl] ['dʒɪm] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][əˈloʊn] .

and	**watched**	**one**	**night**	**till**	**Jim**	**thought**	**he**	**was**	**all**	**alone**	**.**
和	观看	一	夜晚	直到	吉姆	想法	他	曾是	全部	独自的	.

一夜过去，吉姆一直看着，直到他以为自己孤身一人。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [twɪst] [hɪmˈself] ['ɔːlmoʊst] ['dʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔːl] , [stretʃ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek]

Then	**they**	**saw**	**him**	**twist**	**himself**	**almost**	**double**	**in**	**his**	**stall**	**,**	**stretch**	**his**	**long**	**neck**
然后	他们	锯	他	捻	他自己	几乎	双倍的	在	他的	摊位	,	拉紧	他的	长的	脖子

[aʊt] ,

out	**,**
出去	,

然后他们看到他在马厩里几乎扭成了两截，伸长了脖子。

[teɪk] [ðə; ðiː] ['fɔːsɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [tɜːrn][ɑːn][ðə; ðiː]['wɔːtər] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .

take	**the**	**faucet**	**in**	**his**	**teeth**	**,**	**turn**	**on**	**the**	**water**	**,**	**and**	**get**	**a**	**good**	**drink**	**.**
拿	这	龙头	在	他的	牙齿	,	转动	在	这	水	,	和	得到	一个	好的	喝	.

他用牙齿叼住水龙头，打开水，痛快地喝了一口。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [əˈgen] .

But	**he**	**could**	**not**	**shut**	**it**	**off**	**again**	**.**
但	他	可以	不是	关闭	它	离开	再次	.

但他再也无法把它关掉了。

['dʒɪm][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [hɔːrs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər] ;

Jim	**is**	**a**	**brave**	**horse**	**to**	**go**	**to**	**a**	**fire**	**;**
吉姆	是	一个	勇敢的	马	到	去	到	一个	火	;

吉姆是一匹勇敢的马，它竟然敢去救火；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['fraɪtənz] [hɪm; ɪm] ['dredfəli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — [ə; eɪ] ['feðər]

but	**there**	**is**	**one**	**thing**	**that**	**frightens**	**him**	**dreadfully**	**,**	**and**	**that**	**is**	**—**	**a**	**feather**
但	那里	是	一	事物	那	吓唬	他	极其糟糕	,	和	那	是	—	一个	羽毛

['dʌstər] !

duster	**!**
除尘器	!

但有一件事让他非常害怕，那就是——鸡毛掸子！

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv]['eni] [θɪŋ] [hiː; hi] [siːz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

He	is	not	afraid	of	any	thing	he	sees	in	the	streets	,
他	是	不是	害怕的	的	任何	事物	他	看到	在	这	街道	,

他无所畏惧，不怕街上看到的任何东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] [wɪl] [nɑːt] [skeɪr] [hɪm; ɪm] ;

and	the	greatest	noise	of	the	Fourth	of	July	will	not	scare	him	;
和	这	最	噪音	的	这	第四	的	七月	将要	不是	吓	他	;

即使七月四日的喧嚣震耳欲聋，也吓不倒他；

[bʌt; bət] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['feðər] ['dʌstər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɪl] [flaɪ][ʌp] ,

but	show	him	a	feather	duster	,	and	his	heels	will	fly	up	,
但	展示	他	一个	羽毛	除尘器	,	和	他的	高跟鞋	将要	飞	向上	,

但要是给他一把鸡毛掸子，他立马就会吓得跳起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

and	he	will	act	as	if	he	were	going	out	of	his	senses	.
和	他	将要	行为	作为	如果	他	是	去	出去	的	他的	感官	.

他会表现得好像快要失去理智一样。

[ðə; ði][ˈfaiəmən] [θɪŋk] ['dʒɪm][ə; eɪ][moʊst] [əˈmjuːzɪŋ] [hɔːrs] ;

The	firemen	think	Jim	a	most	amusing	horse	;
这	消防员	思考	吉姆	一个	最多	有趣	马	;

消防员们觉得吉姆是一匹非常有趣的马；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][sʌm; səm]['piːp(ə)l][duː] ,

and	they	sometimes	say	that	he	understands	as	much	as	some	people	do	,
和	他们	有时	说	那	他	明白	作为	很多	作为	一些	人们	做	,

他们有时说，他的理解能力不输给某些人。

[ænd; ənd][kæn; kən][duː][moʊst] ['evri] [θɪŋ] [bʌt; bət][tɔːk] .

and	can	do	most	every	thing	but	talk	.
和	能	做	最多	每一个	事物	但	讲话	.

除了说话之外，他几乎什么都会。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [-]

H	.	W	.	[	73	]
H	.	W	.	[	-	]

HW[73]

['sekənd] ['les(ə)n] [ɪn] [əˈstrɑːnəmi] .

SECOND	LESSON	IN	ASTRONOMY	.
第二	课	在	天文学	.

天文学第二课。

" ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑːr] :

"	Twinkle	,	twinkle	,	little	star	:
"	闪烁	,	闪烁	,	小的	星星	:

“一闪一闪小星星：

[haʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

How	I	wonder	what	you	are	,
如何	我	想知道	什么	你	是	,

我很好奇你究竟是什么人。

[ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði][wɜːrld][soʊ] [haɪ] ,

Up	above	the	world	so	high	,
向上	多于	这	世界	所以	高的	,

在高高的天上，俯瞰着世界，

[laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] !

Like	a	diamond	in	the	sky	!
喜欢	一个	钻石	在	这	天空	!

宛如天上的钻石！

" [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [red] [stɑːr][aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][læst] [mʌnθ] ?

"	Did	any	of	you	find	the	red	star	I	asked	you	to	look	for	last	month	?
"	做过	任何	的	你	寻找	这	红色的	星星	我	问	你	到	看	为了	最后的	月	?

“你们谁找到我上个月让你们找的那颗红星了吗？”

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][dɪd] ;

I	hope	you	did	;
我	希望	你	做过	;

我希望你做到了；

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] "

for	I	want	you	to	look	at	it	again	while	I	tell	you	something	about	the	"
为了	我	想	你	到	看	在	它	再次	尽管	我	告诉	你	某物	关于	这	"

['twɪŋk(ə)l] " [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

twinkle	"	of	it	.
闪烁	"	的	它	.

因为我想让你再仔细看看它，同时我还要跟你讲讲它"闪烁"的神韵。

[lʊk] ['veri] ['kerfəli] , [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [red] [stɑːr] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][dʒʌst][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ]

Look	very	carefully	,	first	at	the	red	star	,	and	then	at	just	as	large	a
看	非常	小心	,	第一的	在	这	红色的	星星	,	和	然后	在	只是	作为	大的	一个

[waɪt] [stɑːr] ;

white	star	;
白色的	星星	;

仔细观察，先看那颗红星，然后再看一颗同样大的白星；

[ænd; ənd] , [ɪf] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [braɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [wʌn] ['twɪŋkəlz] [ðə; ði]

and	,	if	your	eyes	are	bright	,	you	will	see	that	the	white	one	twinkles	the
和	,	如果	你的	眼睛	是	明亮的	,	你	将要	看	那	这	白色的	一	闪烁	这

[moʊst] .

most	.
最多	.

如果你眼睛够明亮，你会发现白色的那颗眼睛闪烁得最厉害。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['noʊbɑːdi] [noʊz] .

I	wish	I	could	tell	you	why	;	but	I	think	nobody	knows	.
我	希望	我	可以	告诉	你	为什么	;	但	我	思考	无人	知道	.

我真希望我能告诉你为什么；但我认为没人知道。

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , [ðoʊ] , [nɑːt][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [waɪt] [stɑːr] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][stɑːr] ;

Be	very	careful	,	though	,	not	to	choose	a	white	star	that	is	not	a	star	;
是	非常	小心	,	尽管	,	不是	到	选择	一个	白色的	星星	那	是	不是	一个	星星	;

不过，一定要非常小心，不要选择不是星星的白色星星；

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [ðæt] ['twɪŋkəlz] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][mɪ'steɪkən] .

for	,	as	that	twinkles	very	little	,	you	may	think	I	am	mistaken	.
为了	,	作为	那	闪烁	非常	小的	,	你	可能	思考	我	是	错误	.

因为那闪光非常微弱，你可能会认为我错了。

" [ə; eɪ][stɑːr] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][stɑːr] ?

"	A	star	that	is	not	a	star	?
"	一个	星星	那	是	不是	一个	星星	?

“一颗不像星星的星星？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] , " [haʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	I	think	I	hear	you	say	,	"	How	I	wonder	what	you	are	!
"	我	思考	我	听到	你	说	,	"	如何	我	想知道	什么	你	是	!

“我想我听到你在说，‘我多么想知道你是什么！’”

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	Well	,	I	will	tell	you	.
"	出色地	,	我	将要	告诉	你	.

“好吧，我会告诉你的。”

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] " ['daiəmənds][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , " ['kɑːmənli] [kɔːld] [stɑːrz] , [ɑːr; ər]['riːəl]
Although **most** **of** **the** **"** **diamonds** **in** **the** **sky** **,** **"** **commonly** **called** **stars** **,** **are** **real**
虽然 最多 的 这 " 钻石 在 这 天空 , " 通常 称为 明星 , 是 真实的
[stɑːrz] ,
stars **,**
明星 ,

虽然大多数被称为星星的"天空中的钻石"都是真正的星星，

[ɔːr] [sʌnz] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [sʌn] , [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt] [sʌnz] ,
or **suns** **like** **our** **sun** **,** **a** **few** **of** **them** **are** **not** **suns** **,**
或者 太阳 喜欢 我们的 太阳 , 一个 很少 的 他们 是 不是 太阳 ,

或者像我们的太阳一样的太阳，其中一些并不是太阳。

[bʌt; bət]['sɑːlɪd][gloʊbz][ɔːr] [wɜːrld] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'hæbɪt] , [wɔːmd] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ]
but **solid** **globes** **or** **worlds** **like** **that** **which** **we** **inhabit** **,** **warmed** **and** **lighted** **by**
但 坚硬的 地球仪 或者 世界 喜欢 那 哪个 我们 居住 , 温暖 和 照明 经过
['aʊər; ɑːr][sʌn] .
our **sun** **.**
我们的 太阳 .

但像我们所居住的地球一样，是由太阳温暖和照亮的固体球体或世界。

[wen] [ðə; ði][sʌn][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [lʊk] [braɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [
When **the** **sun** **is** **shining** **on** **them** **,** **they** **look** **bright** **to** **us** **;** **but** **it** **is** **only** **[**
什么时候 这 太阳 是 灼灼 在 他们 , 他们 看 明亮的 到 我们 ; 但 它 是 仅有的 [
-]
74 **]**
-]

当阳光照耀它们时，它们在我们看来闪闪发光；但这只是[74]

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊn] [sʌn] [θroʊn] [bæk] , [ɔːr] [rɪ'flektɪd] .
the **light** **of** **our** **own** **sun** **thrown** **back** **,** **or** **reflected** **.**
这 光 的 我们的 自己的 太阳 抛掷 后退 , 或者 反映 .

我们自身太阳的光芒被反射回来。

[ðeɪ] [gɪv] [noʊ] [laɪt] [ðəm'selvz] .
They **give** **no** **light** **themselves** **.**
他们 给 不 光 他们自己 .

它们自身并不发光。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][sʌn] , [wiː; wi][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk] ['membər] [ʌv; əv][wʌn]
Because **they** **have** **our** **sun** **,** **we** **and** **they** **are** **like** **members** **of** **one**
因为 他们 有 我们的 太阳 , 我们 和 他们 是 喜欢 成员 的 一
['fæməli] .
family **.**
家庭 .

因为他们拥有我们的阳光，所以我们和他们就像一家人一样。

[wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] " [p'lænɪts] " ([dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [ɪz] [kɔːld] " [ə; eɪ]['plænɪt] ") ,
We **call** **them** **"** **planets** **"** **(** **just** **as** **our** **earth** **is** **called** **"** **a** **planet** **"** **)** **,**
我们 称呼 他们 " 行星 " (只是 作为 我们的 地球 是 称为 " 一个 行星 ") ,

我们称它们为"行星"（就像我们的地球被称为"行星"一样），

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz]
and **are** **as** **familiar** **with** **their** **names** **as** **if** **they** **were** **our** **brothers**
和 是 作为 熟悉的 和 他们的 姓名 作为 如果 他们 是 我们的 兄弟
[ænd; ənd] ['sɪstər] .
and **sisters** **.**
和 姐妹 .

我们对他们的名字非常熟悉，就像对我们的兄弟姐妹一样。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] [kɔːld] ['viːnəs] ; [ə'nʌðər] , ['dʒuːpɪtər] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

One	of	them	,	for	instance	,	is	called	Venus	;	another	,	Jupiter	;	and	another
一	的	他们	,	为了	实例	,	是	称为	金星	;	其他	,	木星	;	和	其他

, ['sætɜːrn] .

,	Saturn	.
,	土星	.

例如，其中一颗叫做金星；另一颗叫做木星；还有一颗叫做土星。

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðiːz] [hɑːrd] [neɪmz] ?

Can	you	remember	these	hard	names	?
能	你	记住	这些	难的	姓名	?

你能记住这些难记的名字吗?

[naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [fjuː] [stɑːrz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

Now	you	would	never	notice	the	difference	between	these	few	stars	and	all	the
现在	你	会	绝不	注意	这	不同之处	之间	这些	很少	明星	和	全部	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

现在你根本不会注意到这几颗星星和其他星星有什么区别。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] ['veri] ['kerfəli] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðeɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɔːr] [nɑːt] .

if	you	did	not	look	very	carefully	to	see	whether	they	twinkle	or	not	.
如果	你	做过	不是	看	非常	小心	到	看	无论	他们	闪烁	或者	不是	.

如果你没有仔细观察它们是否闪闪发光的话。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [æsk] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ]

And	I	would	advise	you	to	ask	somebody	to	point	them	out	to	you
和	我	会	建议	你	到	问	某人	到	观点	他们	出去	到	你

[wen'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [saɪt] .

whenever	they	are	in	sight	.
每当	他们	是	在	视线	.

我建议你请别人在你看到它们的时候帮你指出来。

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['wɑːndər]

I	cannot	tell	you	exactly	where	to	look	for	them	,	because	they	wander
我	不能	告诉	你	确切地	在哪里	到	看	为了	他们	,	因为	他们	漫步

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

about	a	good	deal	,
关于	一个	好的	交易	,

我无法确切地告诉你它们在哪里可以找到，因为它们经常四处游荡。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wen] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ['nʌmbər]

and	I	do	not	know	where	they	will	be	when	you	happen	to	read	this	number
和	我	做	不是	知道	在哪里	他们	将要	是	什么时候	你	发生	到	读	这	数字

[ʌv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːrsəri] .

of	"	The	Nursery	.
的	"	这	苗圃	.

我不知道当你偶然读到这期《育儿室》时，他们会在哪里。

" [frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [pər'tɪkjələr] [wʌt]

"	From	all	this	you	will	see	that	you	will	have	to	be	very	particular	what
"	从	全部	这	你	将要	看	那	你	将要	有	到	是	非常	特别的	什么

[kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] , —

kind	of	a	star	you	look	at	when	you	say	,	—
种类	的	一个	星星	你	看	在	什么时候	你	说	,	—

"由此可见，当你谈到——时，你必须非常仔细地选择你所关注的星星的类型。"

" ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑːr] .

"	Twinkle	,	twinkle	,	little	star	.
"	闪烁	,	闪烁	,	小的	星星	.

"一闪一闪小星星。"

" [em] . [iː] . [ɑːr] .
" M . E . R .
" M . E . 拉 .

"MER

[haʊ] [ə; eɪ] [ræt] [wʌz; wəz] [wʌns] [kɔːt] .
HOW A RAT WAS ONCE CAUGHT .
如何 一个 鼠 曾是 一次 捕捉 .

一只老鼠是如何被捉住的。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [slaɪ][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['kriːtʃərz] [ræts][ɑːr; ər] ?
Do you know what sly and cunning creatures rats are ?
做 你 知道 什么 狡猾 和 狡猾 生物 老鼠 是 ?

你知道老鼠是多么狡猾奸诈的动物吗?

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [haʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kən'traɪv] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [egz] .
The picture shows how they sometimes contrive to carry off eggs .
这 图片 演出 如何 他们 有时 精心策划 到 携带 离开 鸡蛋 .

图片展示了它们有时是如何设法偷走鸡蛋的。

[ðə; ðɪ][oʊld][fɑːks][ɪn][ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [pər'fɔːrməns] [wɪð; wɪθ]
The old fox in the background seems to be watching the performance with
[greɪt] ['ɪntrəst] .
great interest .
伟大的 兴趣 .

背景中的老狐狸似乎饶有兴致地观看这场表演。

[bʌt; bət] , [kjuːt][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [get] [kɔːt] .
But , cute as they are , they sometimes get caught .
但 , 可爱的 作为 他们 是 , 他们 有时 得到 捕捉 .

但是，尽管它们很可爱，但有时也会被抓住。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ][ræt][wʌz; wəz][wʌns] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ][klæm] .
I am going to tell you how a rat was once caught by a clam .
我 是 去 到 告诉 你 如何 一个 鼠 曾是 一次 捕捉 经过 一个 蛤 .

我要给你们讲一个老鼠被蛤蜊捉住的故事。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [-]
It happened when I was a little child , and lived with my [75]
它 发生 什么时候 我 曾是 一个 小的 孩子 , 和 居住地 和 我的 [-]

这件事发生在我还是个小孩子的时候，当时我和我的[75]住在一起。

['mʌðər] .
mother .
母亲 .

母亲。

['weðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['evər] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] [sɪns] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ;
Whether such a thing ever happened before or since , I do not know ;
无论 这样的 一个 事物 曾经 发生 前 或者 自从 , 我 做 不是 知道 ;

我不知道以前或以后是否发生过这样的事情;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
but this is a true story .
但 这 是 一个 真的 故事 .

但这的确是一个真实的故事。

[wʌn] [deɪ] , [maɪ] ['fɑːðər] [went] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd] [bɔːt] [sʌm; səm][klæmz] .
One day , my father went to town , and bought some clams .
一 天 , 我的 父亲 去 到 镇 , 和 买 一些 蛤蜊 .

有一天，我父亲进城买了一些蛤蜊。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [hoʊm] , [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] ['selər] [ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] ,

When	he	came	home	,	I	took	them	down	cellar	in	a	basket	,
什么时候	他	来了	家	,	我	采取	他们	向下	地窖	在	一个	篮子	,

他回家后，我用篮子把它们带到了地窖里。

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [brɪk] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] .

and	laid	them	on	the	brick	floor	of	the	cellar	.
和	铺设	他们	在	这	砖	地面	的	这	地窖	.

然后把它们放在地窖的砖地上。

[naʊ] , [wen] [klæmz][ɑ:r; ər][pʊt] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɑ:rk][ænd; ənd] [ku:l] [ænd; ənd]['kwaɪət] , [ðeɪ] ['oʊpən]

Now	,	when	clams	are	put	where	it	is	dark	and	cool	and	quiet	,	they	open
现在	,	什么时候	蛤蜊	是	放	在哪里	它	是	黑暗的	和	凉爽的	和	安静的	,	他们	打开

[ðer; ðər] ['ʃɛlz] .

their	shells	.
他们的	贝壳	.

现在，当蛤蜊被放在黑暗、凉爽、安静的地方时，它们就会打开壳。

[ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][goʊ]['sɔ:ftli] [ʌp] , [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [strɔ:] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊðz] ,

If	you	should	go	softly	up	,	and	put	a	straw	in	one	of	their	mouths	,
如果	你	应该	去	轻轻	向上	,	和	放	一个	稻草	在	一	的	他们的	嘴	,

如果你轻轻地走上前去，把一根吸管放进其中一个人的嘴里，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [klæsp][ɪts] ['ʃɛlz] [tə'geðər] [soʊ] ['taɪtli] , [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ðem; ðəm]['oʊpən]

it	would	clasp	its	shells	together	so	tightly	,	that	you	could	not	get	them	open
它	会	搭扣	它是	贝壳	一起	所以	紧紧	,	那	你	可以	不是	得到	他们	打开

.

:

.

它会把壳紧紧地合在一起，让你根本打不开。

[ðə; ði] ['selər] [wʌz; wəz]['ʌndər] [maɪ] ['mʌðɚz] [bed] - [ru:m] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]

The	cellar	was	under	my	mother's	bed	-	room	;	and	in	the	night	she	heard	a
这	地窖	曾是	在下面	我的	母亲的	床	-	房间	;	和	在	这	夜晚	她	听到	一个

[greɪt] [nɔɪz] ,

great	noise	,
伟大的	噪音	,

地窖就在我母亲卧室的正下方；夜里，她听到一声巨响。

[laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['bʌmpɪŋ] [ænd; ənd] [slæmɪŋ] , [daʊn] [bɪ'loʊ] .

like	something	bumping	and	slamming	,	down	below	.
喜欢	某物	碰撞	和	猛击	,	向下	以下	.

就像下面有什么东西在砰砰作响。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] ['wʊmən] , [ʃi:; ʃi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [sterz] ;

Being	a	brave	woman	,	she	lighted	a	candle	,	and	went	down	stairs	;
存在	一个	勇敢的	女士	,	她	照明	一个	蜡烛	,	和	去	向下	楼梯	;

她是个勇敢的女人，点燃了一支蜡烛，然后下了楼；

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] ?

and	what	do	you	think	she	found	?
和	什么	做	你	思考	她	成立	?

你觉得她发现了什么?

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ; [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər] [ges] .

I	will	tell	you	;	for	I	am	sure	you	would	never	guess	.
我	将要	告诉	你	;	为了	我	是	当然	你	会	绝不	猜测	.

我会告诉你，因为我确信你绝对猜不到。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] - ['stɪlnəs] , [-]

When	the	house	came	to	be	still	with	the	night	-	stillness	,	[	76	]
什么时候	这	房子	来了	到	是	仍然	和	这	夜晚	-	寂静	,	[	-	]

当夜幕降临，房子里一片寂静时，[76]

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ɪn][bed] , [æn; ən][oʊld][ræt][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl] ,

and	every	one	was	in	bed	,	an	old	rat	had	come	out	of	his	hole	,
和	每一个	一	曾是	在	床	,	一个	老的	鼠	有	来	出去	的	他的	洞	,

大家都上床睡觉了，一只老老鼠从洞里爬了出来。

[ænd; ənd] [gɔːn] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

and	gone	foraging	around	for	his	supper	.
和	已消失	觅食	大约	为了	他的	晚餐	.

然后就四处觅食晚餐了。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [mə'dʒestɪkli] [ə'lɔːŋ] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl]['æftər][hɪm; ɪm] ,

As	he	walked	majestically	along	,	swinging	his	long	tail	after	him	,
作为	他	步行	雄伟地	沿着	,	摇摆	他的	长的	尾巴	后	他	,

他昂首阔步地走着，长长的尾巴在身后摇摆。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [swɪtʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ][klæmz]['oʊpənd] [ʃel] , [wen] , ['prestoʊ] [tʃeɪndʒ] !

it	happened	to	switch	into	a	clam's	opened	shell	,	when	,	presto	change	!
它	发生	到	转变	进入	一个	蛤蜊	打开	壳	,	什么时候	,	普雷斯托	改变	!

它碰巧变成了一个打开的蛤蜊壳，然后，砰！就变了！

[ðə; ði][klæm][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['oʊnli][ə; eɪ][klæm] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ræt] - [træp] .

the	clam	was	no	longer	only	a	clam	:	it	was	a	rat	-	trap	.
这	蛤	曾是	不	更长	仅有的	一个	蛤	:	它	曾是	一个	鼠	-	陷阱	.

这只蛤蜊不再仅仅是一只蛤蜊，而是一个捕鼠器。

[ˌaɪ 'tiː] [pɪntʃt] [hɑːrd] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][ðə; ði][oʊld][ræt]['veri] [mʌtʃ] .

It	pinched	hard	;	and	I	am	sure	it	hurt	the	old	rat	very	much	.
它	捏	难的	;	和	我	是	当然	它	伤害	这	老的	鼠	非常	很多	.

它狠狠地夹了一下；我敢肯定，这只老老鼠一定很疼。

[hiː; hi][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['selər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊl] ;

He	ran	across	the	cellar	to	his	hole	;
他	跑	穿过	这	地窖	到	他的	洞	;

他跑过地窖，钻进了自己的洞里；

[ænd; ənd][ðə; ði][klæm] [baʊnst] [ɑːn][ðə; ði] [brɪks] [æz; əz][hiː; hi] [went] ;

and	the	clam	bounced	on	the	bricks	as	he	went	;
和	这	蛤	弹跳	在	这	砖块	作为	他	去	;

他走的时候，蛤蜊在砖块上弹跳；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] [hɜːrd] .

and	that	was	what	my	mother	had	heard	.
和	那	曾是	什么	我的	母亲	有	听到	.

这就是我母亲听到的。

[ðə; ði][ræt][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði][klæm]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] .

The	rat	could	not	get	the	clam	into	the	hole	.
这	鼠	可以	不是	得到	这	蛤	进入	这	洞	.

老鼠没能把蛤蜊放进洞里。

[ˌaɪ 'tiː][held][hɪm; ɪm][fæst][baɪ][ðə; ði][teɪl][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

It	held	him	fast	by	the	tail	all	the	rest	of	his	life	,
它	握住	他	快速地	经过	这	尾巴	全部	这	休息	的	他的	生活	,

它死死抓住他的尾巴，让他终生不得安宁。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [suːn] ['æftər] .

which	was	not	long	;	for	he	was	killed	soon	after	.
哪个	曾是	不是	长的	;	为了	他	曾是	被杀	很快	后	.

时间并不长，因为他不久后就被杀害了。

['lɪzɪz] ['mæmə] .

Lizzie's	Mamma	.
莉齐的	妈妈	.

莉齐的妈妈。

[tuː; tə] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌb] .

TO	SEA	IN	A	TUB	.
到	海	在	一个	浴缸	.

在浴缸里游泳。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] [boʊt][ɪn][ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Here	is	a	picture	of	a	boy	trying	his	new	boat	in	a	tub	of	water	.
这里	是	一个	图片	的	一个	男生	尝试	他的	新的	船	在	一个	浴缸	的	水	.

这是一张男孩在装满水的浴缸里试划他的新船的照片。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

His	brothers	and	sisters	are	looking	on	.
他的	兄弟	和	姐妹	是	寻找	在	.

他的兄弟姐妹们都在看着。

[hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][sʌm; səm] [fɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [rɪg] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	elder	brother	seems	to	be	pointing	out	some	fault	in	the	rig	of	the
他的	长老	兄弟	似乎	到	是	指向	出去	一些	过错	在	这	钻井平台	的	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

他的哥哥似乎在指出船体索具的某些缺陷。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði][seɪlz][ɑːr; ər] [tuː] [lɑːrdʒ] .

Perhaps	he	thinks	the	sails	are	too	large	.
也许	他	思考	这	帆	是	也	大的	.

或许他认为帆太大了。

[ðə; ði][dɔːg] [treɪ] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

The	dog	Tray	takes	a	good	deal	of	interest	in	the	matter	.
这	狗	托盘	需要	一个	好的	交易	的	兴趣	在	这	事情	.

狗狗特雷对这件事很感兴趣。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	wonder	what	he	thinks	of	it	.
我	想知道	什么	他	思考	的	它	.

我想知道他对此有何看法。

[bʌt; bət][ðə; ði]['stɔːri][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] ['emə] ,

But	the	story	I	am	going	to	tell	you	is	about	a	little	girl	named	Emma	,
但	这	故事	我	是	去	到	告诉	你	是	关于	一个	小的	女孩	命名	艾玛	,

但我今天要讲的故事是关于一个名叫艾玛的小女孩的。

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [wʌn][deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [pleɪ] .

and	what	happened	one	day	,	when	she	went	out	in	the	yard	to	play	.
和	什么	发生	一	天	,	什么时候	她	去	出去	在	这	院子	到	玩	.

有一天，她到院子里玩耍时，发生了什么事呢?

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][goʊ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [geɪt] :

Her	mother	had	told	her	not	to	go	outside	the	gate	:
她	母亲	有	讲述	她	不是	到	去	外部	这	门	:

她母亲曾告诉她不要出大门:

[soʊ][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

so	she	looked	around	the	doorway	to	see	what	she	could	find	to	play	with	.
所以	她	看起来	大约	这	门口	到	看	什么	她	可以	寻找	到	玩	和	.

于是她环顾门口，看看能找到什么玩具玩。

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [tʌb] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] , [kloʊz][baɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl]

There	stood	a	great	tub	full	of	water	;	and	there	,	close	by	,	was	a	pile
那里	站立	一个	伟大的	浴缸	满的	的	水	;	和	那里	,	关闭	经过	,	曾是	一个	桩

[ʌv; əv] [tʃɪps] .

of	chips	.
的	芯片	.

那里立着一个装满水的大桶；旁边还有一堆木屑。

" ['boʊts] ! " [sed] ['emə] [tuː; tə][hɜːr'self] : " [aɪl] [seɪl]['boʊts] !

"	Boats	!	"	said	Emma	to	herself	:	"	I'll	sail	boats	!
"	船	!	"	说	艾玛	到	她自己	:	"	患病的	帆	船	!

“船！”艾玛自言自语道：“我要开船！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][get][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] [tʃɪps] [wel] [ə'floʊt] ;

"	It	didn't	take	a	minute	to	get	six	of	the	nicest	chips	well	afloat	;
"	它	没有	拿	一个	分钟	到	得到	六	的	这	最友善的	芯片	出色地	漂浮	;

“不到一分钟，就把六块最好的薯片弄得漂好了；

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][rɑːfts] .

but	after	all	they	were	not	much	better	than	rafts	.
但	后	全部	他们	是	不是	很多	更好的	比	木筏	.

但说到底，它们也好不到哪里去，并不比木筏好多少。

" [aɪ][mʌst; məst][pʊt][ɑːn][seɪlz] , " [sed] ['emə] .

"	I	must	put	on	sails	,	"	said	Emma	.
"	我	必须	放	在	帆	,	"	说	艾玛	.

“我必须扬帆起航，”艾玛说。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [-]

And	running	into	[	77	]
和	跑步	进入	[	-	]

并撞见[77]

[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [sʌm; səm][pɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]

the	sitting	-	room	,	and	getting	some	pins	,	and	then	putting	a	bit	of
这	坐着	-	房间	,	和	获得	一些	别针	,	和	然后	推杆	一个	少量	的

['peɪpər][ɑːn] [iːtʃ] [pɪn] ,

paper	on	each	pin	,
纸	在	每个	别针	,

在客厅里，拿了一些大头针，然后在每个大头针上放一小块纸片。

[ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɪn] ['ʌpraɪt] [ɪn] [iːtʃ] [tʃɪp] ,

and	sticking	a	pin	upright	in	each	chip	,
和	粘性	一个	别针	直立	在	每个	芯片	,

并将大头针垂直插入每个芯片中，

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['boʊts][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][seɪlz] ,

at	last	she	had	her	little	boats	with	little	sails	,
在	最后的	她	有	她	小的	船	和	小的	帆	,

她终于拥有了自己的小船和小帆。

['goʊɪŋ] [streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tʌb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] . [-]

going	straight	across	the	tub	with	a	fair	wind	.	[	78	]
去	直的	穿过	这	浴缸	和	一个	公平的	风	.	[	-	]

顺风径直穿过浴缸。[78]

[wʌns] [ə; eɪ][flaɪ] [ə'laɪt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] , [ænd; ənd] [tʊk] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

Once	a	fly	alighted	on	one	of	the	boats	,	and	took	quite	a	long	voyage	.
一次	一个	飞	下车	在	一	的	这	船	,	和	采取	相当	一个	长的	航程	.

有一次，一只苍蝇落在了一艘船上，然后进行了一次相当长的飞行。

[ðæt] [meɪd] ['emə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] ;
That made Emma think of trying to find other passengers ;
那 制成 艾玛 思考 的 尝试 到 寻找 其他 乘客 ;

这让艾玛想到可以试着找找其他乘客;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [graʊnd] ['bi:tl] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm] [ə'bɔ:rd] .
and she picked up a great ground beetle , and put him aboard .
和 她 挑选 向上 一个 伟大的 地面 甲虫 , 和 放 他 船上 .

她捡起一只大步行虫，把它放上了船。

[pʊr] ['bi:tl] !
Poor beetle !
贫穷的 甲虫 !

可怜的甲虫!

[hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɔznt] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
he didn't want to go , and he wasn't used to it .
他 没有 想 到 去 , 和 他 不是 用过的 到 它 .

他不想去，而且他也不习惯。

[hi:; hi] ['tʌmbld] [ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði] [dek] ; [ðə; ði][boʊt] [tɪpt] ['ʌndər][hɪm; ɪm] ,
He tumbled about on the deck ; the boat tipped under him ,
他 翻滚 关于 在 这 甲板 ; 这 船 倾斜 在下面 他 ,

他在甲板上翻滚；船身在他身下倾斜了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] ['emə] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊvərbɔ:rd] .
and the next thing Emma knew he was overboard .
和 这 下一个 事物 艾玛 知道 他 曾是 落水 .

艾玛还没反应过来，他就落水了。

" [oʊ] , [hi:; hi] ['mʌsnt] [draʊn] !
" Oh , he mustn't drown !
" 哦 , 他 不得 溺水 !

“哦，他不能淹死！”

" [ʃi:; ʃi][kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪ][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][aʊt] !
" I must get him out !
" 我 必须 得到 他 出去 !

我必须把他救出去!

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [stu:pt] ['oʊvər][ɪn] [greɪt] [heɪst] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [pʊr] ['bi:tl] .
" And she stooped over in great haste to save the poor beetle .
" 和 她 弯腰 超过 在 伟大的 匆忙 到 节省 这 贫穷的 甲虫 .

她赶紧弯下腰去救那只可怜的甲虫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][tʌb] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [di:p] [wʌn] [tu:] ;
But it was a large tub , and a very deep one too ;
但 它 曾是 一个 大的 浴缸 , 和 一个 非常 深的 一 也 ;

但那是一个很大的浴缸，而且也很深;

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd]['lɪt(ə)l] ['emə] [noʊ] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] ['kerf(ə)l] ?
and what did little Emma know about being careful ?
和 什么 做过 小的 艾玛 知道 关于 存在 小心 ?

小艾玛又怎么懂得小心谨慎呢?

[ʃi:; ʃi][lɔ:st][hɜ:r; hər] ['bæləns] , [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ʃi:; ʃi] [went] ,
She lost her balance , and down into the water she went ,
她 丢失的 她 平衡 , 和 向下 进入 这 水 她 去 ,

她失去平衡，掉进了水里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] [ðæt] [rekt] [ɔːl][ðə; ði]['boʊts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

with	a	great	splash	that	wrecked	all	the	boats	in	the	same	instant	.
和	一个	伟大的	溅	那	损毁	全部	这	船	在	这	相同的	立即的	.

水花四溅，瞬间将所有船只摧毁。

" ['mʌðər] , ['mʌðər] ! " [skriːmd] [ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] , ['spʌtərɪŋ] [vɔɪs] , [æz; əz] ['emə] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

"	Mother	,	mother	!	"	screamed	a	choking	,	sputtering	voice	,	as	Emma	managed	to
"	母亲	,	母亲	!	"	尖叫	一个	窒息	,	溅射	嗓音	,	作为	艾玛	管理	到

[lɪft][hɜːr; hər] [hed] .

lift	her	head	.
举起	她	头	.

"妈妈，妈妈！"艾玛挣扎着抬起头，用哽咽的声音喊道。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

Her	mother	heard	it	,	and	flew	to	the	spot	.
她	母亲	听到	它	,	和	飞翔	到	这	点	.

她母亲听到动静，立刻飞奔到那里。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][get] ['emə] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrm] ['kɪtʃɪn] , [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf][ðə; ði][wet]

It	didn't	take	long	to	get	Emma	into	the	warm	kitchen	,	to	pull	off	the	wet
它	没有	拿	长的	到	得到	艾玛	进入	这	温暖的	厨房	,	到	拉	离开	这	湿的

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

没过多久，艾玛就被扶进了温暖的厨房，脱掉了湿衣服。

[tuː; tə] [ræp] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]['blæŋkɪt] , [ænd; ənd][set][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði][bɪg]

to	wrap	her	in	a	blanket	,	and	set	her	before	the	fire	in	the	big
到	裹	她	在	一个	毯子	,	和	放	她	前	这	火	在	这	大的

['rɑːkɪŋ] - [tʃer] ,

rocking	-	chair	,
摇滚	-	椅子	,

用毯子把她裹起来，放在火炉前的摇椅上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][hɑːt]['dʒɪndʒər] - [tiː] [tuː; tə] [drɪŋk] .

with	a	bowl	of	hot	ginger	-	tea	to	drink	.
和	一个	碗	的	热的	姜	-	茶	到	喝	.

再配上一碗热姜茶。

[ðer; ðər] ['emə] [sæt] , [ænd; ənd] [stiːmd] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['stɔːriz] .

There	Emma	sat	,	and	steamed	,	and	begged	for	stories	.
那里	艾玛	卫星	,	和	蒸	,	和	乞求	为了	故事	.

艾玛坐在那里，气呼呼地等着讲故事。

[baɪ][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] ,

By	eleven	o'clock	she	couldn't	stand	it	any	longer	,
经过	十一	点钟	她	不能	站立	它	任何	更长	,

到了十一点，她再也忍受不了了。

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [ə'gen] , ['pleɪɪŋ] [tiː] - ['pɑːrti] ,

and	by	noon	she	was	out	in	the	yard	again	,	playing	tea	-	party	,
和	经过	中午	她	曾是	出去	在	这	院子	再次	,	玩耍	茶	-	派对	,

到了中午，她又跑到院子里玩过家家了。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn] [wɪt] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['sʌd(ə)n][koʊld][bæθ] .

and	not	one	whit	the	worse	for	her	sudden	cold	bath	.
和	不是	一	白色	这	更糟	为了	她	突然	寒冷的	洗澡	.

突然洗了个冷水澡，她却丝毫没有受到伤害。

[bʌt; bət] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['biːtl] ?

But	what	became	of	the	poor	beetle	?
但	什么	成为	的	这	贫穷的	甲虫	?

那只可怜的甲虫后来怎么样了呢?

['meri] [el] . [bi:] . [brænʧ] . [-]
Mary L . B . Branch . [79]
玛丽 L . B . 分支 . [-]

玛丽·L·B·布兰奇。[79]

[ə; eɪ] ['lentən] - [sɔ:ŋ] .
A LENTEN - SONG .
一个 大斋期 - 歌曲 .

一首斋戒之歌。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] .
FROM THE GERMAN .
从 这 德语 .

来自德国。

[kwɑ:g] , [kwɑ:g] , [kwɑ:g] , [kwɑ:g] !
Quog , quog , quog , quog !
夸格 , quog , quog , quog !

Quog，quog，quog，quog!

[ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'mju:zɪkl] [noʊt] :
A very unmusical note :
一个 非常 不音乐的 笔记 :

一个非常不和谐的音符:

[ðɪs] ['emɪnənt] ['bæsoʊ] , ['mɪstər] . [frɑ:g] ,
This eminent basso , Mr . Frog ,
这 杰出 低音 , 先生 . 青蛙 ,

这位杰出的男低音歌唱家，弗罗格先生，

[hæz; həz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ][koʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Has surely a cold in his throat .
有 一定 一个 寒冷的 在 他的 喉 .

他肯定嗓子有点不舒服。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][best] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'tent] ,
But he does his best , with a good intent ,
但 他 做 他的 最好的 , 和 一个 好的 意图 ,

但他尽力了，而且出发点是好的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spekld] [mæn] ;
The little speckled man ;
这 小的 斑驳的 男人 ;

那个身上有斑点的小男人;

[fɔ:r; fər] ['evri] [frɑ:g][mʌst; məst] [sɪŋ] [ɪn] [lent] ,
For every frog must sing in Lent ,
为了 每一个 青蛙 必须 唱歌 在 大斋期 ,

每只青蛙都必须在四旬斋期间歌唱,

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['evər] [hi:; hi] [kæn; kən] .
As loud as ever he can .
作为 大声 作为 曾经 他 能 .

他声音依旧洪亮。

[kwɑ:g] , [kwɑ:g] , [kwɑ:g] , [kwɑ:g] !
Quog , quog , quog , quog !
夸格 , quog , quog , quog !

Quog，quog，quog，quog!

[wen] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [skaɪ][ɪz] [red] ,
When the morning sky is red ,
什么时候 这 早晨 天空 是 红色的 ,

当晨曦染成红色时，

[hi:; hi][sɪts][ɑ:n][ðə; ði] ['slɪpəri] , ['mɔ:si] [lɔ:g] , [-]
He **sits** **on** **the** **slippery** **,** **mossy** **log** **,** **[** **80** **]**
他 坐着 在 这 滑 , 苔藓 日志 , [-]

他坐在湿滑、长满青苔的圆木上[80]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌʃɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
With **the** **rushes** **over** **his** **head** **.**
和 这 冲刺 超过 他的 头 .

头顶是芦苇。

[hi:; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][best] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'tent] ,
He **does** **his** **best** **,** **with** **a** **good** **intent** **,**
他 做 他的 最好的 , 和 一个 好的 意图 ,

他尽力而为，而且出发点是好的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sprɔ:lɪŋ] [mæn] ;
The **little** **sprawling** **man** **;**
这 小的 蔓延 男人 ;

那个四肢摊开的小个子男人;

[fɔ:r; fər] ['evri] [frɑ:g][mʌst; məst] [sɪŋ] [ɪn] [lent] ,
For **every** **frog** **must** **sing** **in** **Lent** **,**
为了 每一个 青蛙 必须 唱歌 在 大斋期 ,

每只青蛙都必须在四旬斋期间歌唱,

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz]['evər][hi:; hi][kæn; kən] .
As **loud** **as** **ever** **he** **can** **.**
作为 大声 作为 曾经 他 能 .

他声音依旧很大。

[kwɑ:g] , [kwɑ:g] , [kwɑ:g] , [kwɑ:g] !
Quog **,** **quog** **,** **quog** **,** **quog** **!**
夸格 , quog , quog , quog !

Quog，quog，quog，quog!

[wen] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [skaɪ][ɪz] [peɪl] ,
When **the** **evening** **sky** **is** **pale** **,**
什么时候 这 晚上 天空 是 苍白 ,

当傍晚的天空变得苍白时,

[hi:; hi] ['nesəlz] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɛltɜ-ɪŋ] [bɑ:g] ,
He **nestles** **low** **in** **the** **sheltering** **bog** **,**
他 雀巢 低的 在 这 庇护所 沼泽 ,

他栖身于幽静的沼泽低洼处,

[waɪl] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['du:z] [eks'heɪl] .
While **the** **gentle** **dews** **exhale** **.**
尽管 这 温和的 露水 呼气 .

当轻柔的露珠缓缓吐出。

[hi:; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][best] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'tent] ,
He **does** **his** **best** **,** **with** **a** **good** **intent** **,**
他 做 他的 最好的 , 和 一个 好的 意图 ,

他尽力而为，而且出发点是好的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['strʌglɪŋ] [mæn] ;
The **little** **struggling** **man** **;**
这 小的 挣扎 男人 ;

挣扎求生的小人物;

[fɔ:r; fər] ['evri] [frɑ:g][mʌst; məst] [sɪŋ] [ɪn] [lent] ,
For **every** **frog** **must** **sing** **in** **Lent** **,**
为了 每一个 青蛙 必须 唱歌 在 大斋期 ,

每只青蛙都必须在四旬斋期间歌唱,

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['evər] [hiː; hi] [kæn; kən] .

As	loud	as	ever	he	can	.
作为	大声	作为	曾经	他	能	.

他声音依旧洪亮。

[kwɑːg] , [kwɑːg] , [kwɑːg] , [kwɑːg] !

Quog	,	quog	,	quog	,	quog	!
夸格	,	quog	,	quog	,	quog	!

Quog，quog，quog，quog!

[hiː; hi] [streɪnz] [tɪl] [hiː; hi] ['ʃeɪks] [ðə; ði] [riːdz] ,

He	strains	till	he	shakes	the	reeds	,
他	菌株	直到	他	奶昔	这	芦苇	,

他使劲吹，直到芦苇都颤抖起来。

[ænd; ənd] [sker] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [mɪs] ['pɑːli] [wɑːg]

And	scares	his	neighbor	,	Miss	Polly	Wog
和	惊吓	他的	邻居	,	错过	波莉	Wog

吓坏了他的邻居波莉·沃格小姐。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['haɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] - [riːdz] .

As	she	hides	in	the	water	-	reeds	.
作为	她	隐藏	在	这	水	-	芦苇	.

她躲藏在水芦苇丛中。

[hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'tent] ,

He	does	his	best	,	with	a	good	intent	,
他	做	他的	最好的	,	和	一个	好的	意图	,

他尽力而为，而且出发点是好的。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pæntɪŋ] [mæn] ;

The	little	panting	man	;
这	小的	喘息	男人	;

气喘吁吁的小个子男人；

[fɔːr; fər] ['evri] [frɑːg] [mʌst; məst] [sɪŋ] [ɪn] [lent] ,

For	every	frog	must	sing	in	Lent	,
为了	每一个	青蛙	必须	唱歌	在	大斋期	,

每只青蛙都必须在四旬斋期间歌唱，

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['evər] [hiː; hi] [kæn; kən] .

As	loud	as	ever	he	can	.
作为	大声	作为	曾经	他	能	.

他声音依旧洪亮。

[kwɑːg] , [kwɑːg] , [kwɑːg] , [kwɑːg] !

Quog	,	quog	,	quog	,	quog	!
夸格	,	quog	,	quog	,	quog	!

Quog，quog，quog，quog!

[oʊ] ! [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [juːl] [bɜːrst] ?

Oh	!	aren't	you	afraid	you'll	burst	?
哦	!	不是	你	害怕的	你会	爆裂	?

哦！你不怕自己会爆炸吗?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pʊt] [ɑːn] , [dɪr] ['mɪstər] . [frɑːg] ,

You	should	have	put	on	,	dear	Mr	.	Frog	,
你	应该	有	放	在	,	亲爱的	先生	.	青蛙	,

你应该穿上，亲爱的青蛙先生。

[jʊr; jər] ['gɜːrdl] [ʌv; əv] ['leðər] [fɜːrst] .

Your	girdle	of	leather	first	.
你的	腰带	的	皮革	第一的	.

先穿上你的皮腰带。

[bʌt; bət][ɑːn][hiː; hi][goʊz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tent] ,

But	on	he	goes	,	with	his	good	intent	,
但	在	他	去	,	和	他的	好的	意图	,

但他还是继续前行，尽管他的出发点是好的。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['gæspɪŋ] [mæn] ;

The	little	gasping	man	;
这	小的	喘息	男人	;

那个喘着粗气的小个子男人；

[fɔːr; fər] ['evri] [frɑːg][mʌst; məst] [sɪŋ] [ɪn] [lent] ,

For	every	frog	must	sing	in	Lent	,
为了	每一个	青蛙	必须	唱歌	在	大斋期	,

每只青蛙都必须在四旬斋期间歌唱，

[æz; əz][laʊd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kæn; kən] .

As	loud	as	ever	he	can	.
作为	大声	作为	曾经	他	能	.

他声音依旧很大。

['ɑːlɪv] [ə; eɪ] . ['wɑːdzwɝθ] . [-]

Olive	A	.	Wadsworth	.	[	81	]
橄榄	一个	.	沃兹沃思	.	[	-	]

奥利弗·A·沃兹沃思。[81]

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] [baɪ] ['hærisn] [wɪr] . [-]

DRAWING	-	LESSON	BY	HARRISON	WEIR	.	[	82	]
绘画	-	课	经过	哈里森	堰	.	[	-	]

哈里森·威尔的绘画课。[82]

[ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [hʌnt] .

A	WOODCHUCK	HUNT	.
一个	土拨鼠	打猎	.

一次土拨鼠狩猎。

[wʌn] [sep'tembər] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] , [ned] [ænd; ənd] ['hæri] [went] ['wʊdtʃʌk] ['hʌntɪŋ] .

One	September	morning	,	before	breakfast	,	Ned	and	Harry	went	woodchuck	hunting	.
一	九月	早晨	,	前	早餐	,	内德	和	哈里	去	土拨鼠	打猎	.

九月的一个早晨，早餐前，内德和哈里去猎土拨鼠。

[ðeɪ] [tʊk] [dɪk] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] , [fæt] , ['spɑːtɪd] [koʊtʃ] - [dɔːg] , [ænd; ənd] [dʒɪp] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

They	took	Dick	,	who	is	a	big	,	fat	,	spotted	coach	-	dog	,	and	Gyp	,	a	little
他们	采取	迪克	,	WHO	是	一个	大的	,	胖的	,	斑	教练	-	狗	,	和	吉普赛人	,	一个	小的

[blæk] - [ænd; ənd] - [tæn] ,

black	-	and	-	tan	,
黑色的	-	和	-	棕褐色	,

他们带走了迪克，它是一条体型庞大、肥胖、身上有斑点的马车犬，还有吉普，它是一条体型较小的黑褐色犬。

[wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [ɪrz] , [ænd; ənd][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] , — [bəuθ] " [sʌtʃ] ['splendɪd] ['hʌntərz] , "

with	short	ears	,	and	afraid	of	a	mouse	,	—	both	"	such	splendid	hunters	,	"
和	短的	耳朵	,	和	害怕的	的	一个	老鼠	,	—	两个都	"	这样的	灿烂	猎人	,	"

['hæri] [sed] .

Harry	said	.
哈里	说	.

哈里说，它们耳朵短，还怕老鼠——"它们都是非常出色的猎手"。

[dʒɪp] [ræn] [ə'hed] [ɑːn] [θriː] [legz] ; [ænd; ənd] [dɪk] [wɔːkt] [sɪ'deɪtli] [bɪ'haɪnd] .

Gyp	ran	ahead	on	three	legs	;	and	Dick	walked	sedately	behind	.
吉普赛人	跑	前方	在	三	腿	;	和	迪克	步行	平静地	在后面	.

吉普用三条腿跑在前面；迪克则稳稳地跟在后面。

[ned] ['kærid] [ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] ['hæri] , [ðə; ði] [θri:] ['ærəus] :

Ned	**carried**	**the**	**bow**	**,**	**and**	**Harry**	**,**	**the**	**three**	**arrows**	**:**
内德	携带	这	弓	,	和	哈里	,	这	三	箭头	:

奈德背着弓，哈利背着三支箭：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [waɪz] ['wʊdtʃʌk] ['tremb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .

and	**it**	**was**	**enough**	**to**	**make**	**any**	**wise**	**woodchuck**	**tremble**	**to**	**see**	**them**	**.**
和	它	曾是	足够的	到	制作	任何	明智的	土拨鼠	颤抖	到	看	他们	.

任何一只聪明的土拨鼠看到它们都会不寒而栗。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [krɔ:st] [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] - [fi:ld] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['medoʊ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

First	**they**	**crossed**	**a**	**potato**	**-**	**field**	**,**	**and**	**then**	**a**	**meadow**	**where**	**there**	**was**
第一的	他们	交叉	一个	土豆	-	场地	,	和	然后	一个	草地	在哪里	那里	曾是

[ə; eɪ] [brʊk] ,

a	**brook**	**,**
一个	溪	,

他们先穿过一片土豆地，然后穿过一片有小溪的草地。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [lɔ:st] [dʒɪp] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɑ:gz] ,

and	**where**	**they**	**lost**	**Gyp**	**so**	**often**	**among**	**the**	**bogs**	**,**
和	在哪里	他们	丢失的	吉普赛人	所以	经常	之中	这	沼泽	,

他们经常在沼泽地里弄丢吉普，

[ðæt] ['hæri] ['kærid] [hɪm; ɪm][æt; ət][læst][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [noʊ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

that	**Harry**	**carried**	**him**	**at**	**last**	**so**	**as**	**to**	**know**	**where**	**he**	**was**	**.**
那	哈里	携带	他	在	最后的	所以	作为	到	知道	在哪里	他	曾是	.

最后哈利把他抱了起来，以便知道他在哪里。

[dɪk] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self]['oʊvər] ['nɛdz] [nu:] ['seɪlər] - [su:t] ; [bʌt; bət]

Dick	**ran**	**through**	**the**	**brook**	**,**	**and**	**shook**	**himself**	**over**	**Ned's**	**new**	**sailor**	**-**	**suit**	**;**	**but**
迪克	跑	通过	这	溪	,	和	摇晃	他自己	超过	内德的	新的	水手	-	套装	;	但

[ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] ['mætər] .

that	**was**	**no**	**matter**	**.**
那	曾是	不	事情	.

迪克跑过小溪，抖了抖身上的汗水，露出了内德的新水手服；但这无关紧要。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['rɪkəti] [oʊld] [stoʊn] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [dɪk] [bɑ:rkt] .

Then	**they**	**came**	**to**	**a**	**rickety**	**old**	**stone**	**wall**	**,**	**and**	**Dick**	**barked**	**.**
然后	他们	来了	到	一个	摇摇晃晃的	老的	石头	墙	,	和	迪克	吠叫	.

然后他们来到一堵摇摇欲坠的老石墙前，迪克吠了一声。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] .

"	**It**	**must**	**be**	**a**	**woodchuck**	**in**	**the**	**wall**	**.**
"	它	必须	是	一个	土拨鼠	在	这	墙	.

“那一定是墙里的土拨鼠。”

[wi:v] [gɑ:t][hɪm; ɪm] !

We've	**got**	**him**	**!**
我们已经	得到	他	!

我们抓到他了！

" ['ʃaʊtɪd] [ned] .

"	**shouted**	**Ned**	**.**
"	喊叫	内德	.

“内德喊道。”

" [daʊn] [kʌmz] [ðə; ði] [wɔ:l] !

"	**Down**	**comes**	**the**	**wall**	**!**
"	向下	来	这	墙	!

“墙倒塌了！”

" [ðen] [ðə; ði] [stoʊnz] [fel] ; [ænd; ənd] [dʒɪp] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,
" **Then** **the** **stones** **fell** **;** **and** **Gyp** **jumped** **up** **and** **down** **with** **excitement** **,**
" 然后 这 石头 跌倒 ; 和 吉普赛人 跳了起来 向上 和 向下 和 激动 ,

"然后石头落了下来；吉普兴奋地跳了起来，

[waɪl] [dɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [graʊl] .
while **Dick** **gave** **a** **low** **and** **terrible** **growl** **.**
尽管 迪克 给予 一个 低的 和 糟糕的 咆哮 .

迪克发出了一声低沉可怕的咆哮。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɪr] , " [sed] [ned] .
" **He** **must** **be** **here** **,** " **said** **Ned** **.**
" 他 必须 是 这里 , " 说 内德 .

"他肯定在这里，"内德说。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] , [dɪk] [wʌz; wəz] [rɪ'pruːvd] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
But **,** **as** **he** **was** **not** **to** **be** **found** **,** **Dick** **was** **reproved** **for** **giving** **a**
但 , 作为 他 曾是 不是 到 是 成立 , 迪克 曾是 责备 为了 给予 一个
[fɔːls] [ə'lɑːrm] ;
false **alarm** **;**
错误的 警报 ;

但是，由于找不到他，迪克因发出虚假警报而受到训斥；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wɔːl] ,
and **they** **all** **jumped** **over** **the** **stones** **of** **the** **old** **wall** **,**
和 他们 全部 跳了起来 超过 这 石头 的 这 老的 墙 ,

于是他们都跳过了古墙的石头。

[ænd; ənd] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] - [groʊv] ,
and **ran** **up** **the** **hill** **towards** **the** **walnut** **-** **grove** **,**
和 跑 向上 这 爬坡道 向 这 核桃 - 树林 ,

然后她朝山坡上的核桃林跑去，

[wer] ['wʊdtʃʌk] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [nʌts] .
where **woodchucks** **were** **sure** **to** **be** **as** **thick** **as** **nuts** **.**
在哪里 土拨鼠 是 当然 到 是 作为 厚的 作为 坚果 .

那里土拨鼠肯定多得像坚果一样。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [freʃ] [hoʊl] ! " ['ʃaʊtɪd] ['hæri] .
" **Here's** **a** **fresh** **hole** **!** " **shouted** **Harry** **.**
" 这里是 一个 新鲜的 洞 ! " 喊叫 哈里 .

"这里有个新洞！"哈利喊道。

" [naʊ] [its] ['ɔːlmoʊst] ['brekfəst] - [taɪm] : ['hiːl] [biː; bi] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
" **Now** **it's** **almost** **breakfast** **-** **time** **:** **he'll** **be** **out** **before** **long** **.**
" 现在 它是 几乎 早餐 - 时间 : 地狱 是 出去 前 长的 .

"现在差不多是早餐时间了：他很快就会出去。"

[kʌm] [ɑːn] , ['mɪstər] . [tʃʌk] , [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
Come **on** **,** **Mr** **.** **Chuck** **,** **we're** **waiting** **for** **you** **.**
来 在 , 先生 . 查克 , 是 等待 为了 你 .

查克先生，快点来吧，我们都在等你。

" [soʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [daʊn] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl]
" **So** **the** **boys** **lay** **down** **flat** **on** **the** **mound** **of** **earth** **,** **and** **peered** **into** **the** **hole**
" 所以 这 男孩们 躺 向下 平坦的 在 这 冢 的 地球 , 和 窥视 进入 这 洞
,
,
,

于是，男孩们平躺在土堆上，向洞里张望。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɪts] ['oʊnər] [tu:; tə] [kʌm] [-]
by way of inviting its owner to come [83]
经过 方式 的 邀请 它是 所有者 到 来 [-]

通过邀请其主人前来的方式[83]

[aʊt] [ænd; ənd] [bi:; bi] [ʃɑ:t] ; [waɪl] [dɪk] [ænd; ənd] [dʒɪp] [geɪv] [pər'sweɪsɪv] [graulz] [ænd; ənd] [jelps] .
out and be shot ; while Dick and Gyp gave persuasive growls and yelps .
出去 和 是 射击 ; 尽管 迪克 和 吉普赛人 给予 有说服力的 咆哮 和 耶普斯 .

出去就会被枪毙；而迪克和吉普则发出令人信服的咆哮和叫喊。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [noʊ] ['wʊdtʃʌk] [ə'pɪrd] ; [ænd; ənd] ['æftər] ['weɪtɪŋ] [æn; ən] " [eɪdʒ] , " — [faɪv]
Strangely enough no woodchuck appeared ; and after waiting an " age , " — five
奇怪的 足够的 不 土拨鼠 出现 ; 和 后 等待 一个 " 年龄 , " 一 五
['mɪnɪts] [lɔ:ŋ] ,
minutes long ,
分钟 长的 ,

奇怪的是，一只土拨鼠也没有出现；等了"很久"——足足五分钟——之后，

— [ðə; ði] [breɪv] ['hʌntərz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [dɪg] [ɪn] .
— the brave hunters decided to dig in .
— 这 勇敢的 猎人 决定 到 挖 在 .

勇敢的猎人们决定挖掘战壕。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [brɔ:t] [speɪdz] , " [ðeɪ] [sed] ;
" We ought to have brought spades , " they said ;
" 我们 应该 到 有 带来 黑桃 , " 他们 说 ;

"我们应该带上铁锹的，"他们说；

[bʌt; bət] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ænd; ənd] [hændz] [dɪd] ['veri] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [sɔ:ft] , [wet] [ɜ:rθ] .
but sticks and stones and hands did very well in the soft , wet earth .
但 棍子 和 石头 和 双手 做过 非常 出色地 在 这 柔软的 , 湿的 地球 .

但是，棍棒、石头和双手在柔软潮湿的泥土里却非常有效。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['hæri] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,
About the time that Harry got out of breath ,
关于 这 时间 那 哈里 得到 出去 的 气息 ,

就在哈利气喘吁吁的时候，

[ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
and Ned had dropped a stone on his foot ,
和 内德 有 掉落 一个 石头 在 他的 脚 ,

奈德不小心被石头砸到了脚。

[dɪk] [bɑ:rkt] ['fjʊriəsli] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['mu:vɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['heɪz(ə)l] - [bʊʃ] .
Dick barked furiously at something moving under a hazel - bush .
迪克 吠叫 愤怒地 在 某物 移动 在下面 一个 榛 - 衬套 .

迪克对着榛树丛下移动的什么东西狂吠。

" [ʃu:t] , [ned] , [ʃu:t] !
" Shoot , Ned , shoot !
" 射击 , 内德 , 射击 !

"开枪吧，内德，开枪吧！"

" ['hæri] ['ʃaʊtɪd] .
" Harry shouted .
" 哈里 喊叫 .

哈利喊道。

" [wɪz] " [went] [æn; ən] ['æroʊ] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːdʒd] , [ænd; ənd] ['nevər]
" Whiz " went an arrow straight into the bushes , where it lodged , and never
" 呼啸 " 去 一个 箭 直的 进入 这 灌木丛 , 在哪里 它 已提交 , 和 绝不
[mɔːr] [keɪm] [aʊt] .
more came out .
更多的 来了 出去 .

"嗖"的一声，像箭一样直直地射入灌木丛中，卡在了里面，再也没有出来。

" [ə; eɪ] [tʃeɪs] , [ə; eɪ] [tʃeɪs] ! " [kraɪd] [ned] , ['θroʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] ; [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ]
" A chase , a chase ! " cried Ned , throwing down his bow ; and away they
" 一个 追赶 , 一个 追赶 ! " 哭 内德 , 投掷 向下 他的 弓 ; 和 离开 他们
[went] ,
went ,
去 ,

"追逐！追逐！"奈德喊道，扔下弓箭；然后他们就跑了。

— ['hæri] [ænd; ənd] [ned] , [dɪk] [ænd; ənd] [dʒɪp] , — ['oʊvər] [stoʊnz] [ænd; ənd] [fensiz] , [bʊʃɪz]
— Harry and Ned , Dick and Gyp , — over stones and fences , bushes
— 哈里 和 内德 , 迪克 和 吉普赛人 , — 超过 石头 和 栅栏 , 灌木丛
[ænd; ənd] [bɑːgz] ,
and bogs ,
和 沼泽 ,

——哈里和内德，迪克和吉普，——翻过石头和栅栏，越过灌木丛和沼泽，

[ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [ɔːr] [ə; eɪ] [kæt] [ðeɪ]
in pursuit of something ; but whether it was a woodchuck or a cat they
在 追逐 的 某物 ; 但 无论 它 曾是 一个 土拨鼠 或者 一个 猫 他们
['nevər] [-]
never [84]
绝不 [-]

追逐某物；但无论是土拨鼠还是猫，他们从未[84]

[gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] .
got near enough to tell .
得到 靠近 足够的 到 告诉 .

距离足够近，可以分辨出来。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːrn] - [fiːld] .
Suddenly it disappeared in a corn - field .
突然 它 消失 在 一个 玉米 - 场地 .

它突然消失在玉米地里。

[dɪk] [ænd; ənd] [dʒɪp] [pʊt] [ðer; ðər] [teɪlz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [legz] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðer; ðər] [ɪrz] ;
Dick and Gyp put their tails between their legs , and dropped their ears ;
迪克 和 吉普赛人 放 他们的 尾巴 之间 他们的 腿 , 和 掉落 他们的 耳朵 ;

迪克和吉普夹着尾巴，耷拉着耳朵；

[bʌt; bət] [ned] [ænd; ənd] ['hæri] [spaɪd] [sʌm; səm] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] ['raɪpənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stækt]
but Ned and Harry spied some pumpkins ripening among the stacked
但 内德 和 哈里 间谍 一些 南瓜 成熟 之中 这 堆叠
[kɔːrn] .
corn .
玉米 .

但内德和哈利在堆积如山的玉米中发现了一些正在成熟的南瓜。

" [geɪ] [fɔːr; fər] [dʒæk] - [oʊ] - ['læntərnz] ! " [sed] ['hæri] .
" Gay for Jack - o - lanterns ! " said Harry .
" 同性恋 为了 杰克 - o - 灯笼 ! " 说 哈里 .

"我太喜欢南瓜灯了！"哈利说道。

" ['wʊdnt] [ðeɪ] ['fraɪt(ə)n] [bel] [ænd; ənd] ['luːsi] , [ðoʊ] !
" **Wouldn't they frighten Belle and Lucy , though !**
" 不会 他们 吓唬 美女 和 露西 , 尽管 !

"不过，它们岂不是会吓到贝儿和露西吗！"

" [soʊ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] .
" **So two of the biggest pumpkins were cut off .**
" 所以 二 的 这 最大 南瓜 是 切 离开 .

于是，两个最大的南瓜被切掉了。

" [naʊ] [lets] [teɪk] - [ɪm] [hoʊm] , " [sed] ['hæri] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
" **Now let's take ' em home , " said Harry , thinking of his breakfast .**
" 现在 我们来吧 拿 - 呃 家 , " 说 哈里 , 思维 的 他的 早餐 .

"现在我们带他们回家吧，"哈利一边想着他的早餐一边说道。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [haʊ] ['hevi] [ðoʊz] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [gruː] !
But , oh , how heavy those pumpkins grew !
但是 , 哦 , 如何 重的 那些 南瓜 生长 !

但是，哦，这些南瓜长得真重啊！

[ɪn] ['getɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][wɔːl] , ['hɛriːz] [fel] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [smæʃt] :
In getting over a wall , Harry's fell and was smashed :
在 获得 超过 一个 墙 , 哈利的 跌倒 和 曾是 粉碎 :

哈利翻越一堵墙时摔了下来，摔得粉碎：

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜːrnz][ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .
so the boys took turns in carrying the other one .
所以 这 男孩们 采取 转弯 在 携带 这 其他 一 .

于是，两个男孩轮流抱着另一个孩子。

['mæmə] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][piˈɑːzə] , [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [waɪt] ['mɔːrnɪŋ] - [dres] .
Mamma stood on the piazza , in a fresh white morning - dress .
妈妈 站立 在 这 广场 , 在 一个 新鲜的 白色的 早晨 - 裙子 .

妈妈站在广场上，穿着一件洁白的晨礼服。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [dɪk] [ænd; ənd] [dʒɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
She heard Dick and Gyp , and then she saw her little boys .
她 听到 迪克 和 吉普赛人 , 和 然后 她 锯 她 小的 男孩们 .

她听到了迪克和吉普的声音，然后看到了她的小儿子们。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] ! — [ðə; ði] [straɪpt] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [bluː] ['seɪlər] - ['suːts][ɔːl][wʌn] [ʃeɪd]
Oh , what a sight ! — the striped stockings and blue sailor - suits all one shade
哦 , 什么 一个 视线 ! — 这 有条纹的 长筒袜 和 蓝色的 水手 - 西装 全部 一 阴影
[ʌv; əv] ['jeloʊ] [braʊn] [ɜːrθ] !
of yellow brown earth !
的 黄色的 棕色的 地球 !

哦，多么壮观的景象！——条纹长袜和蓝色水手服，竟然都呈现出一种黄褐色的土色！

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [spɔːrt] ? " [æskt] ['pɑːpə] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
" **Did you have good sport ? " asked papa , coming to the door .**
" 做过 你 有 好的 运动 ? " 问 爸爸 , 未来 到 这 门 .

"你们玩得开心吗？"爸爸走到门口问道。

" ['splendɪd] ! [faʊnd] [lɑːts][ʌv; əv][hoʊlz] , " [sed] [ned] , ['dʌmpɪŋ] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] .
" **Splendid ! Found lots of holes , " said Ned , dumping the pumpkin .**
" 灿烂 ! 成立 很多 的 孔 , " 说 内德 , 倾销 这 南瓜 .

"太棒了！发现了好多洞，"内德一边说着，一边把南瓜扔了出去。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] , [pər'hæps] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [taɪm] .
And what they did with the pumpkin , perhaps I'll tell you another time .
和 什么 他们 做过 和 这 南瓜 , 也许 患病的 告诉 你 其他 时间 .

至于他们如何处理那个南瓜，也许以后我会再告诉你。

[mɪs] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ɑːr] . [-]
Miss A . H . R . [85]
错过 一个 . H . 拉 . [-]

AHR小姐[85]

[ðə; ði] ['skuːlmɪstrəs] .
THE SCHOOLMISTRESS .
这 女教师 .

女教师。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] , " [sed] ['elən] , ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm]
" There are many thousand words in our language , " said Ellen , reading from
" 那里 是 许多 千 字 在 我们的 语言 , " 说 艾伦 , 阅读 从
[ə; eɪ] [bʊk] ,
a book ,
一个 书 ,

“我们的语言里有成千上万个单词，”艾伦一边说着，一边从书上读着。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːrdz][ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər][wʌn] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ;
" and some words are used for one purpose , and some for another ;
" 和 一些 字 是 用过的 为了 一 目的 , 和 一些 为了 其他 ;

“有些词语用于一个目的，有些词语用于另一个目的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] .
and the same word may be used in different ways .
和 这 相同的 单词 可能 是 用过的 在 不同的 方式 .

同一个词可以有不同的用法。

[wen] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʃɛlz] [læst] [dɪ'sembər] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː]
When your uncle gave you a lot of shells last December , what did you do
什么时候 你的 叔叔 给予 你 一个 很多 的 贝壳 最后的 十二月 , 什么 做过 你 做
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

去年十二月你叔叔给了你很多贝壳，你是怎么处理的?

['edwɪn] ? "
Edwin ? "
埃德温 ? "

埃德温?

" [aɪ] ['klæsɪfaɪd] [ðem; ðəm] : [ðæt] [ɪz] , [aɪ][pʊt][wʌn][kaɪnd]['ɪntuː][wʌn] [hiːp] ,
" I classified them : that is , I put one kind into one heap ,
" 我 分类 他们 : 那 是 , 我 放 一 种类 进入 一 堆 ,

“我给它们做了分类：也就是说，我把一种放在一堆里，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [kaɪnd]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [hiːp] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] . "
and another kind into another heap ; and so on . "
和 其他 种类 进入 其他 堆 ; 和 所以 在 . "

另一种堆到另一个堆里；以此类推。”

" [wel] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][wɜːrdz] ;
" Well , that is just the way we do with words ;
" 出色地 , 那 是 只是 这 方式 我们 做 和 字 ;

“嗯，我们说话就是这样；

[wiː; wi][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] ['klæsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] .
we put them in classes which we call Parts of Speech .
我们 放 他们 在 课程 哪个 我们 称呼 部分 的 演讲 .

我们将它们归类，我们称之为词类。

[naʊ] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [klæs] [ʌv; əv][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [neɪm] - [wɜːrdz][ɔːr] [naʊnz] ;

Now	,	there	is	one	class	of	words	which	is	made	up	of	name	-	words	or	nouns	;
现在	,	那里	是	一	班级	的	字	哪个	是	制成	向上	的	姓名	-	字	或者	名词	;

现在，有一类词是由名称词或名词组成的；

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][wɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz] [neɪmz] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ɔːr] [θɪŋz] .

that	is	,	of	words	that	are	used	as	names	of	persons	or	things	.
那	是	,	的	字	那	是	用过的	作为	姓名	的	人	或者	事物	.

即用作人名或物名的词语。

[ɪn][ðə; ði] ['sentəns] , - [bɜːrdz][flai] , - [bɜːrdz][ɪz][ə; eɪ] [naʊn] , [ænd; ənd][flai][ɪz][ə; eɪ][vɜːrb] . "

In	the	sentence	,	'	Birds	fly	,	'	birds	is	a	noun	,	and	fly	is	a	verb	.	"
在	这	句子	,	-	鸟类	飞	,	-	鸟类	是	一个	名词	,	和	飞	是	一个	动词	.	"

在句子"Birds fly"中，"birds"是名词，"fly"是动词。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nuː] [ðæt] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] , ['skuːlmɪstrəs] . " [-]

"	I	think	I	knew	that	much	already	,	Schoolmistress	.	"	[	86	]
"	我	思考	我	知道	那	很多	已经	,	女教师	.	"	[	-	]

"我想我早就知道这一点了，女老师。"[86]

" [wel] , [sɜːr] , [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ,

"	Well	,	sir	,	since	you	know	so	much	,
"	出色地	,	先生	,	自从	你	知道	所以	很多	,

"先生，既然您懂得这么多，

[let][ˌem 'iː] [hɪr] [juː; jʊ] [kə'rekt] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentəns] : - [ə; eɪ] [per] [ɔːr] [piːtʃ]

let	me	hear	you	correct	the	mistakes	in	the	following	sentence	:	'	A	pear	or	peach
让	我	听到	你	正确的	这	错误	在	这	下列的	句子	:	-	一个	梨	或者	桃

,

,

,

请你帮我纠正以下句子中的错误："梨或桃子，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][raɪp] , [ɑːr; ər] [gʊd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [huː] [laɪk][ðem; ðəm] . - "

when	they	are	ripe	,	are	good	food	for	the	boy	or	girl	who	like	them	.	'	"
什么时候	他们	是	成熟	,	是	好的	食物	为了	这	男生	或者	女孩	WHO	喜欢	他们	.	-	"

成熟后，对于喜欢吃的男孩或女孩来说，是很好的食物。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] : - [ə; eɪ] [per] [ɔːr][ə; eɪ] [piːtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][raɪp] ,

"	It	should	be	:	'	A	pear	or	a	peach	,	when	it	is	ripe	,
"	它	应该	是	:	-	一个	梨	或者	一个	桃	,	什么时候	它	是	成熟	,

应该是："梨或桃子，成熟的时候，

[ɪz] [gʊd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [huː] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] . - "

is	good	food	for	the	boy	or	girl	who	likes	it	.	'	"
是	好的	食物	为了	这	男生	或者	女孩	WHO	点赞	它	.	-	"

对于喜欢吃的男孩或女孩来说，这是很好的食物。

" [wel] [dʌn] , ['edwɪn] ! [goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][jʊr; jər] [klæs] .

"	Well	done	,	Edwin	!	go	up	to	the	head	of	your	class	.
"	出色地	完毕	,	埃德温	!	去	向上	到	这	头	的	你的	班级	.

"干得好，埃德温！去当班级第一名吧。"

" ['edwɪn] [wɔːkt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] ,

"	Edwin	walked	round	his	sister	,	as	she	sat	in	her	chair	,
"	埃德温	步行	圆形的	他的	姐姐	,	作为	她	卫星	在	她	椅子	,

"埃德温绕着坐在椅子上的妹妹走了一圈，

[ænd; ənd] [ðen] ['greɪvli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

and	then	gravely	took	his	place	again	before	her	.
和	然后	严重地	采取	他的	地方	再次	前	她	.

然后他神情严肃地再次站到她面前。

" [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['sentənsɪz] , ['edwɪn] : - [aɪ] [fel] [daʊn] , - [ænd; ənd] - [aɪ] [fel] [daʊn] [sterz] . -

"	Here	are	two	sentences	,	Edwin	:	'	I	fell	down	,	'	and	'	I	fell	down	stairs	.	'
"	这里	是	二	句子	,	埃德温	:	-	我	跌倒	向下	,	-	和	-	我	跌倒	向下	楼梯	.	-

“埃德温，这里有两句话：‘我摔倒了’和‘我从楼梯上摔下来了’。”

[daʊn] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['sentənsɪz] .

Down	is	not	the	same	Part	of	Speech	in	the	two	sentences	.
向下	是	不是	这	相同的	部分	的	演讲	在	这	二	句子	.

这两个句子中的“down”词性不同。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ? - "

What	is	it	in	the	first	?	'	"
什么	是	它	在	这	第一的	?	-	"

第一个是什么?

" [æn; ən]['ædvɜːrb] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌprepə'zɪʃ(ə)n] . "

"	An	Adverb	;	and	in	the	second	it	is	a	Preposition	.	"
"	一个	副词	;	和	在	这	第二	它	是	一个	介词	.	"

“第一个例句中是副词；第二个例句中是介词。”

" [wel] , [sɜːr] , [skuːl] [ɪz] [dɪs'mɪst] .

"	Well	,	sir	,	school	is	dismissed	.
"	出色地	,	先生	,	学校	是	解雇	.

“好了，先生，放学了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .

You	may	go	.
你	可能	去	.

你可以走了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [mɑːrk][ɪn] ['græmər] .

I	shall	give	you	a	good	mark	in	grammar	.
我	将	给	你	一个	好的	标记	在	语法	.

我会给你语法打高分。

" ['aɪdə] [feɪ] .

"	Ida	Fay	.
"	艾达	仙女	.

“艾达·费伊。

[ə; eɪ] [mjuː] [frʌm; frəm] ['pʊsi] .

A	MEW	FROM	PUSSY	.
一个	喵	从	猫	.

来自猫咪的喵叫。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] " [ə; eɪ] [skwiːk] . " [[ə; eɪ]]

IN	ANSWER	TO	"	A	SQUEAK	.	"	[	A	]
在	回答	到	"	一个	吱	.	"	[	一个	]

回答“吱吱声”。[A]

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ðə; ði]['leɪzi][oʊld][kæt]

I	am	only	the	lazy	old	cat
我	是	仅有的	这	懒惰的	老的	猫

我只是一只懒惰的老猫

[ðæt] [sliːps] [ə'pɑːn] ['sʌmˌbɑːdiːz] [mæt] :

That	sleeps	upon	somebody's	mat	:
那	睡觉	之上	某人的	垫	:

睡在别人的垫子上:

[aɪ][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

I	sit	in	the	sunshine	,
我	坐	在	这	阳光	,

我坐在阳光下，

[ænd; ənd] [lɪk] [maɪ][sɔːft] [pɔːz] ，

And	lick	my	soft	paws	,
和	舔	我的	柔软的	爪子	，

舔舔我柔软的爪子，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ɑːn] ['maʊsiː] ，

With	one	eye	on	mousie	,
和	一	眼睛	在	小老鼠	，

一只眼睛盯着小老鼠，

[ænd; ənd][wʌn][ɑːn][maɪ] [klɔːz] .

And	one	on	my	claws	.
和	一	在	我的	爪子	.

还有一个在我爪子上。

['lɪt(ə)l] [maʊs] , ['lɪt(ə)l] [maʊs] !

Little	mouse	,	little	mouse	!
小的	老鼠	，	小的	老鼠	！

小老鼠，小老鼠！

[lʊk] [aʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [boʊst] !

look	out	how	you	boast	!
看	出去	如何	你	夸	！

注意你的吹嘘方式！

[ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [ə; eɪ][hoʊst] !

Of	just	such	as	you	I	have	eaten	a	host	!
的	只是	这样的	作为	你	我	有	吃	一个	主持人	！

就像你这样的人，我吃掉了一大群人！

[aɪm][ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɑːrtər][kæt][ðæn; ðən][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [sə'poʊz] ;

I'm	a	much	smarter	cat	than	you	seem	to	suppose	;
我是	一个	很多	更聪明	猫	比	你	似乎	到	认为	；

我比你想象的要聪明得多；

[aɪ][hæv; həv] ['veri] [kiːn] [aɪz] , [ænd; ənd] , [oʊ] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][noʊz] ! [-]

I	have	very	keen	eyes	,	and	,	oh	—	such	a	nose	!	[	87	]
我	有	非常	敏锐的	眼睛	，	和	，	哦	—	这样的	一个	鼻子	！	[	-	]

我的眼睛很敏锐，而且，哦——鼻子真好！[87]

[aɪm][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['lʊkɪŋ] [kæt] ;

I'm	an	innocent	looking	cat	;
我是	一个	清白的	寻找	猫	；

我是一只看起来很无辜的猫；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] :

I	am	well	aware	of	that	:
我	是	出色地	意识到的	的	那	：

我对此非常清楚：

[aɪ] [skwɪnt] [ʌp] [maɪ] [aɪz] ，

I	squint	up	my	eyes	,
我	眯	向上	我的	眼睛	，

我眯起眼睛，

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flaɪz] ，

And	play	with	the	flies	,
和	玩	和	这	苍蝇	，

和苍蝇玩耍，

[bʌt; bət] [ˌʌndər'niːθ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wʌndrəs] [waɪz] :

But	underneath	I	am	wondrous	wise	:
但	下	我	是	奇妙的	明智的	：

但我的内心却无比睿智：

[aɪ] [noʊ] [wer] [jʊr; jər] [nest] [ɪz] ,
I know where your nest is ,
我 知道 在哪里 你的 巢 是 ,

我知道你的巢穴在哪里，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ] [haɪd]
And just where you hide
和 只是 在哪里 你 隐藏

而你究竟藏在哪里呢?

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['θiːvɪŋ] ,
When you have been thieving ,
什么时候 你 有 到过 盗窃 ,

当你一直在偷窃时，

[ænd; ənd] [fɪr] [juːl] [biː; bi] [spaɪd] .
And fear you'll be spied .
和 害怕 你会 是 间谍 .

而且害怕被人监视。

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [smɔːl] [træks] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [miːl] ;
I saw your small tracks all over the meal ;
我 锯 你的 小的 轨道 全部 超过 这 一顿饭 ;

我在饭菜上看到了你的小脚印;

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [teɪl] , [ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [skwiːl]
And I saw your tail , and I heard you squeal
和 我 锯 你的 尾巴 , 和 我 听到 你 尖叫

我看到了你的尾巴，也听到了你的尖叫声。

[wen] - [bruːm]
When grandmamma's broom
什么时候 - 扫帚

奶奶的扫帚

['nɪrli] [siːld] [jʊr; jər] [duːm] , [-]
Nearly sealed your doom , [88]
几乎 密封 你的 厄运 , [-]

几乎注定了你的厄运[88]

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [went] [hwiskɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
And you went whisking out of the room .
和 你 去 搅拌 出去 的 这 房间 .

然后你就匆匆离开了房间。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['leɪzi] [oʊld] [kæt] :
I am only a lazy old cat :
我 是 仅有的 一个 懒惰的 老的 猫 :

我只是一只懒惰的老猫:

[aɪ] [ker] [nɑːt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ræt] ;
I care not much for a rat ;
我 关心 不是 很多 为了 一个 鼠 ;

我不太喜欢老鼠;

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [naɪs] ['tendər] [maʊs]
But a nice tender mouse
但 一个 好的 投标 老鼠

但一只温柔可爱的老鼠

[ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
About in the house
关于 在 这 房子

在房子里

[maɪt] [pruːv] [ə; eɪ][tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː] [greɪt] ,
Might **prove** **a** **temptation** **too** **great** **,**
可能 证明 一个 诱惑 也 伟大的 ,

这或许会成为一个难以抵挡的诱惑。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [steɪt] .
Should **I** **be** **in** **a** **hungry** **state** **.**
应该 我 是 在 一个 饥饿的 状态 .

我应该感到饥饿吗?

[ˈlɪt(ə)l] [maʊs] , [ˈlɪt(ə)l] [maʊs] !
Little **mouse** **,** **little** **mouse** **!**
小的 老鼠 , 小的 老鼠 !

小老鼠，小老鼠!

[bɪˈwer] , [bɪˈwer] !
Beware **,** **beware** **!**
提防 , 提防 !

小心，小心!

[sʌm; səm][taɪm] , [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [nɑːt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər] ,
Some **time** **,** **when** **you** **think** **not** **,** **I** **shall** **be** **there** **,**
一些 时间 , 什么时候 你 思考 不是 , 我 将 是 那里 ,

总有一天，当你觉得不会的时候，我会在那里。

[ænd; ənd] [juːl] [nɑːt][ˈoʊnli] [lʊk] [æt; ət] ,
And **you'll** **not** **only** **look** **at** **,**
和 你会 不是 仅有的 看 在 ,

而且你不仅会看到，

[bʌt; bət] [fiːl] [ʌv; əv] , [maɪ] [pɔːz] ;
But **feel** **of** **,** **my** **paws** **;**
但 感觉 的 , 我的 爪子 ;

但感受一下，我的爪子;

[ænd; ənd] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] ,
And **,** **the** **first** **thing** **you** **know** **,**
和 , 这 第一的 事物 你 知道 ,

而且，你首先会知道的是，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1877年3月，(The Nursery, March 1877, Vol. XXI. No.)

[aɪl] [biː; bi] ['lɪkɪŋ] [maɪ][dʒɔːz] ,
I'll **be** **licking** **my** **jaws** **,**
患病的 是 舔舐 我的 下颚 ,

我会舔舔我的下巴，

[ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [er] ,
And **washing** **my** **face** **with** **an** **innocent** **air** **,**
和 洗涤 我的 脸 和 一个 清白的 空气 ,

用纯真的气息洗去我的脸庞，

[ænd; ənd] ['maʊsiː] [wɪl] [biː; bi] — [oʊ] , [wer] ?
And **mousie** **will** **be** **—** **oh** **,** **where** **?**
和 小老鼠 将要 是 — 哦 , 在哪里 ?

那小老鼠会在哪里呢?

[oʊ] , [wer] ?
oh **,** **where** **?**
哦 , 在哪里 ?

哦，在哪儿?

[ruːθ] ['kɛnjən] .
Ruth **Kenyon** **.**
露丝 肯扬 .

露丝·肯扬。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTE **:**
脚注 :

脚注:

[[ə; eɪ]] [siː] ['dʒænjueri] ['nʌmbər] , [peɪdʒ] - .
[**A** **]** **See** **January** **number** **,** **page** **18** **.**
[一个] 看 一月 数字 , 页 - .

[A] 参见 1 月份第 18 页。

['piːtər] . — [freʃ] [beɪkt] ['piːnʌts] !
Peter **.** **—** **Fresh** **baked** **peanuts** **!**
彼得 . — 新鲜的 烘焙 花生 !

彼得——新鲜出炉的花生!

[gɪv] [ə; eɪ] ['feloʊ] [sʌm; səm] , ['pɑːli] .
Give **a** **fellow** **some** **,** **Polly** **.**
给 一个 同伴 一些 , 波莉 .

给别人一点甜头吧，波莉。

['pɑːli] . — [jes] , ['piːtər] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] . [-]
Polly **.** **—** **Yes** **,** **Peter** **,** **you** **shall** **have** **a** **good** **share** **.** **[** **89** **]**
波莉 . — 是的 , 彼得 , 你 将 有 一个 好的 分享 . [-]

波莉：是的，彼得，你会得到很多。[89]

['tɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæksmɪθ] .
TOMMY **AND** **THE** **BLACKSMITH** **.**
汤米 和 这 铁匠 .

汤米和铁匠。

['tɑːmi] . — [duː][juː; jʊ] [ʃuː] ['hɔːrsɪz] [hɪr] , ['mɪstər] . ['blæksmɪθ] ?

Tommy	**.**	**—**	**Do**	**you**	**shoe**	**horses**	**here**	**,**	**Mr**	**.**	**Blacksmith**	**?**
汤米	.	—	做	你	鞋	马匹	这里	,	先生	.	铁匠	?

汤米：铁匠先生，您这里给马钉掌吗?

['blæksmɪθ] . — [jes] , ['lɪt(ə)l][mæn] : [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] .

Blacksmith	**.**	**—**	**Yes**	**,**	**little**	**man**	**:**	**that's**	**my**	**business**	**.**
铁匠	.	—	是的	,	小的	男人	:	那就是	我的	商业	.

铁匠——是的，小家伙：那是我的工作。

['tɑːmi] . — [wel] , [aɪ][wɑːnt][maɪ] [hɔːrs] [ʃɑːd] .

Tommy	**.**	**—**	**Well**	**,**	**I**	**want**	**my**	**horse**	**shod**	**.**
汤米	.	—	出色地	,	我	想	我的	马	鞋子	.

汤米：嗯，我想给我的马钉马掌。

['blæksmɪθ] . — [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] ?

Blacksmith	**.**	**—**	**How**	**much**	**can**	**you**	**pay**	**for**	**the**	**job**	**?**
铁匠	.	—	如何	很多	能	你	支付	为了	这	工作	?

铁匠——你能付多少钱做这活?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['aɪərn][tuː; tə] [ʃuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [hɔːrs] [æz; əz] [ðæt] .

It	**will**	**take**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**iron**	**to**	**shoe**	**such**	**a**	**big**	**horse**	**as**	**that**	**.**
它	将要	拿	一个	好的	交易	的	铁	到	鞋	这样的	一个	大的	马	作为	那	.

给这么大的一匹马钉掌需要大量的铁。

[ruːθ] . — [hiː; hi]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , ['mɪstər] . ['blæksmɪθ] .

Ruth	**.**	**—**	**He**	**wants**	**you**	**to**	**do**	**it**	**for**	**nothing**	**,**	**Mr**	**.**	**Blacksmith**	**.**
露丝	.	—	他	想要	你	到	做	它	为了	没有什么	,	先生	.	铁匠	.

露丝——铁匠先生，他想让你免费帮他做这件事。

['blæksmɪθ] . — ['evri] [treɪd] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['leɪdi] .

Blacksmith	**.**	**—**	**Every**	**trade**	**must**	**live**	**,**	**my**	**little**	**lady**	**.**
铁匠	.	—	每一个	贸易	必须	居住	,	我的	小的	女士	.

铁匠——我的小姑娘，每个行业都必须传承下去。

[ɪf] ['tɑːmi] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

If	**Tommy**	**can**	**afford**	**to**	**keep**	**a**	**horse**	**,**
如果	汤米	能	买得起	到	保持	一个	马	,

如果汤米有能力养一匹马，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːd] .

he	**ought**	**to**	**be**	**able**	**to**	**pay**	**for**	**having**	**it**	**shod**	**.**
他	应该	到	是	有能力的	到	支付	为了	拥有	它	鞋子	.

他应该有能力支付配鞋的费用。

['tɑːmi] . — [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][nekst] ['krɪsməs] .

Tommy	**.**	**—**	**I**	**will**	**pay**	**you**	**next**	**Christmas**	**.**
汤米	.	—	我	将要	支付	你	下一个	圣诞节	.

汤米——我明年圣诞节再付你钱。

['blæksmɪθ] . — - ['nevər] [rʌn] [ɪn] [det] , [maɪ] [læd] .

Blacksmith	**.**	**—**	**-**	**Never**	**run**	**in**	**debt**	**,**	**my**	**lad**	**.**
铁匠	.	—	-	绝不	跑步	在	债务	,	我的	小伙子	.

铁匠——孩子，永远不要负债。

[ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [-]

If	**you**	**can't**	**[**	**90**	**]**
如果	你	不能	[	-	]

如果你不能[90]

[peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [duː] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

pay	**for**	**a**	**thing**	**on**	**the**	**spot**	**,**	**do**	**without**	**it**	**.**
支付	为了	一个	事物	在	这	点	,	做	没有	它	.

当场付钱，但最终还是没得到。

[ʃʌn] [det] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['pɔɪzn] .
Shun **debt** **as** **you** **would** **poison** **.**
回避 债务 作为 你 会 毒 .

避债如避毒。

[ruːθ] . — [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [maɪ] ['grænfɑːðər] [sez] .
Ruth **.** **—** **That** **is** **just** **what** **my** **grandfather** **says** **.**
露丝 . — 那 是 只是 什么 我的 祖父 说道 .

露丝——我祖父就是这么说的。

['tɑːmi] . — [wel] , [wen] [aɪ][get][sʌm; səm] ['mʌni] , [aɪl] [kʌm] [ə'gen] , ['mɪstər] . ['blæksmɪθ] ;
Tommy **.** **—** **Well** **,** **when** **I** **get** **some** **money** **,** **I'll** **come** **again** **,** **Mr** **.** **Blacksmith** **;**
汤米 . — 出色地 , 什么时候 我 得到 一些 钱 , 患病的 来 再次 , 先生 . 铁匠 ;
[fɔːr; fər] [ðɪs] [hɔːrs] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃɑːd] ,
for **this** **horse** **must** **be** **shod** **,**
为了 这 马 必须 是 鞋子 ,

汤米——嗯，等我攒够钱，我会再来的，铁匠先生；因为这匹马需要钉掌。

[ɪf] [ðeəz; ðəz]['aɪərn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] .
if **there's** **iron** **enough** **to** **do** **it** **with** **.**
如果 有 铁 足够的 到 做 它 和 .

如果铁的含量足够的话。

[gʊd] - [baɪ] !
Good **-** **by** **!**
好的 - 经过 !

再见!

['blæksmɪθ] . — [gʊd] - [baɪ] , ['tɑːmi] !
Blacksmith **.** **—** **Good** **-** **by** **,** **Tommy** **!**
铁匠 . — 好的 - 经过 , 汤米 !

铁匠——再见，汤米!

[gʊd] - [baɪ] , [ruːθ] !
Good **-** **by** **,** **Ruth** **!**
好的 - 经过 , 露丝 !

再见，露丝!

['ɑːrθər] ['selwin] .
Arthur **Selwyn** **.**
亚瑟 塞尔温 .

亚瑟·塞尔温。

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] .
DOWN **ON** **THE** **SANDY** **BEACH** **.**
向下 在 这 沙 海滩 .

在沙滩上。

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] ,
Down **on** **the** **sandy** **beach** **,**
向下 在 这 沙 海滩 ,

在沙滩上，

[wen] [ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [loʊ] ;
When **the** **tide** **was** **low** **;**
什么时候 这 潮 曾是 低的 ;

当潮水退去时;

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] ,
Down **on** **the** **sandy** **beach** **,**
向下 在 这 沙 海滩 ,

在沙滩上，

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Many years ago ,
许多 年 前 ,

很多年前，

[tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ,
Two of us were walking ,
二 的 我们 是 步行 ,

我们两人正在散步，

[tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ]
Two of us were talking
二 的 我们 是 说

我们俩在聊天

[ʌv; əv] [wʌt] [aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] ,
Of what I cannot tell you ,
的 什么 我 不能 告诉 你 ,

我无法告诉你的事，

[ðoʊ] [aɪm] [ʃʊr] [juːd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] .
Though I'm sure you'd like to know .
尽管 我是 当然 你会 喜欢 到 知道 .

虽然我相信你很想知道。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]
Down in the water
向下 在 这 水

在水里

[ə; eɪ] [dʌk] [sed] , " [kwæk] !
A duck said , " Quack !
一个 鸭子 说 , " 嘎嘎 !

一只鸭子说："嘎嘎！"

" [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːp]
" Up in the tree - top
" 向上 在 这 树 - 顶部

在树梢上

[ə; eɪ] [kroʊ] ['ænsər] [bæk] ,
A crow answered back ,
一个 乌鸦 回答 后退 ,

一只乌鸦回答道：

[tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ə'mjuːzɪŋ] ,
Two of us amusing ,
二 的 我们 有趣 ,

我们俩真有趣，

[tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [kən'fjuːzɪŋ] :
Two of us confusing :
二 的 我们 令人困惑 :

我们俩搞混了：

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['tɔːkɪŋ] ,
So we had to give up talking ,
所以 我们 有 到 给 向上 说 ,

所以我们只好放弃交谈。

[ænd; ənd][dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [klæk] .
And just listen to their clack .
和 只是 听 到 他们的 唠叨 .

听听它们咔哒咔哒的响声。

" [kwæk] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] ,
" Quack ! " said the little duck ,
" 嘎嘎 ! " 说 这 小的 鸭子 ,

“嘎嘎！”小鸭子说道。

['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] ;
Swimming with the tide ;
游泳 和 这 潮 ;

顺流而下;

" [kɔ:] ! " [sed] [ðə; ði] ['sɔ:si] [kroʊ] ,
" Caw ! " said the saucy crow ,
" 啼 ! " 说 这 风骚的 乌鸦 ,

“嘎！”那只傲慢的乌鸦叫道。

['swelɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd] ,
Swelling up with pride ,
肿胀 向上 和 自豪 ,

骄傲之情溢于言表

" [aɪm][ə; eɪ]['dʒɑ:li]['roʊvər] ,
" I'm a jolly rover ,
" 我是 一个 快乐的 探测车 ,

我是一个快乐的流浪者，

[ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn]['kloʊvər] :
And I live in clover :
和 我 居住 在 三叶草 :

我生活在三叶草丛中:

[dəunt][ju:; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [hɪr] ,
Don't you wish that you were here ,
不 你 希望 那 你 是 这里 ,

你难道不想在这里吗?

['sɪtɪŋ] [baɪ][maɪ][saɪd] ? "
Sitting by my side ? "
坐着 经过 我的 边 ? "

坐在我身边?

" [kwæk] , [kwæk] ! " [sed] [ðə; ði] [dʌk] ,
" Quack , quack ! " said the duck ,
" 嘎嘎 , 嘎嘎 ! " 说 这 鸭子 ,

“嘎嘎！”鸭子说道。

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] " [noʊ] . "
Very much like " No . "
非常 很多 喜欢 " 不 . "

非常像“不”。

" [kɔ:] , [kɔ:] ! — [hɑ:] , [hɑ:] !
" Caw , caw ! — ha , ha !
" 啼 , 啼 ! — 哈 , 哈 !

“嘎嘎！——哈哈！”

" [læft] [ðə; ði] ['sɪli] [kroʊ] :
" Laughed the silly crow :
" 笑了 这 愚蠢的 乌鸦 :

“傻乌鸦笑了:

[tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] [di'laitɪŋ] ,
Two of us delighting ,
二 的 我们 令人愉悦 ,

我们两人都很开心，

[tuː]	[ʌv; əv][juː 'es]	[ɪn'vaɪtɪŋ]
Two	**of us**	**inviting**
二	的 我们	邀请

我们两人邀请

[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	['meri]	['frɑːlɪk]
To	**join**	**the**	**merry**	**frolic**
到	加入	这	欢乐	嬉戏

加入欢乐的嬉戏

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['rɪŋɪŋ]	[hoʊ] ,	[hoʊ] ,	[hoʊ] !
With	**a**	**ringing**	**ho** **,**	**ho** **,**	**ho** **!**
和	一个	铃声	何 ,	何 ,	何 !

伴随着清脆的嘀嘀嘀!

[kræk]	! —	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['bʊlɪt]	[went]
Crack	**! —**	**and**	**a**	**bullet**	**went**
裂缝	! —	和	一个	子弹	去

咔嚓一声！——一颗子弹射了过来。

['flaɪɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[gʌn] !
Flying	**from**	**a**	**gun** **!**
飞行	从	一个	枪 !

从枪里飞出来!

[dʌk]	['swɪmɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[striːm] ,
Duck	**swimming**	**down**	**the**	**stream** **,**
鸭子	游泳	向下	这	溪流 ,

鸭子顺流而下，

[wiː; wi]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[rʌn] ,
We	**on**	**a**	**run** **,**
我们	在	一个	跑步 ,

我们正在奔跑，

['wʌndɚd]	[waɪ]	[ɔːr]	['weðər]
Wondered	**why**	**or**	**whether**
想知道	为什么	或者	无论

想知道为什么或者是否

[wiː; wi]	['kudnt]	[biː; bi]	[tə'geðər]
We	**couldn't**	**be**	**together**
我们	不能	是	一起

我们不能在一起

[wɪ'ðaʊt]	[ə'nʌðər]	['kʌmɪŋ]	[ɪn]
Without	**another**	**coming**	**in**
没有	其他	未来	在

没有其他人进来

[ænd; ənd]	['spɔɪlɪŋ]	[ɔːl][ðə; ði]	[fʌn] !
And	**spoiling**	**all** **the**	**fun** **!**
和	破坏	全部 这	乐趣 !

真是扫兴!

['dʒəuzifiːn]	['pɑːlərd]	. [	-	]
Josephine	**Pollard**	**.** **[**	**91**	**]**
约瑟芬	波拉德	. [	-	]

约瑟芬·波拉德。[91]

[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	.
IN	**THE**	**COUNTRY**	**.**
在	这	国家	.

在该国。

['fæni] [ænd; ənd] ['wɪli] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs][raɪd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɑːrt] - [hɔːrs]

Fanny	and	Willy	are	having	a	nice	ride	on	the	back	of	the	great	cart	-	horse
舢	和	威利	是	拥有	一个	好的	骑	在	这	后退	的	这	伟大的	大车	-	马

.

:

.

芬妮和威利正愉快地坐在那匹高大的拉车马背上。

['mæmə] [pɔɪnts] [æt; ət] ['wɪli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sʌn] - [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [sez] ， " [hoʊld][ɑːn] [taɪt] ，

Mamma	points	at	Willy	with	her	sun	-	shade	,	and	says	,	"	Hold	on	tight	,
妈妈	积分	在	威利	和	她	太阳	-	阴影	,	和	说道	,	"	抓住	在	紧的	,

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

little	boy	.
小的	男生	.

妈妈用遮阳伞指着威利说："抓紧了，小男孩。"

" [pɪŋk] , [ðə; ði][dɔːg] , [sez] ， " [baʊ; boʊ] - [waʊ] !

"	Pink	,	the	dog	,	says	,	"	Bow	-	wow	!
"	粉色的	,	这	狗	,	说道	,	"	弓	-	哇	!

小狗Pink说："汪汪！"

[teɪk] [ˌem 'iː][ʌp][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . " [-]

Take	me	up	there	with	you	.	"	[	92	]
拿	我	向上	那里	和	你	.	"	[	-	]

带我一起上去吧。[92]

[keit] [ænd; ənd][dʒeɪn][hæv; həv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bidiz] .

Kate	and	Jane	have	the	care	of	the	biddies	.
凯特	和	简	有	这	关心	的	这	小姑娘们	.

凯特和简负责照顾这些老太太们。

[ðeɪ] [fiːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][kɔːrn] ['evri] [deɪ] .

They	feed	them	with	corn	every	day	.
他们	喂养	他们	和	玉米	每一个	天	.

他们每天都用玉米喂它们。

[ðə; ði][henz] [flɑːk] [ə'raʊnd][ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [kʌm] [aʊt] .

The	hens	flock	around	the	door	as	soon	as	the	two	girls	come	out	.
这	母鸡	群	大约	这	门	作为	很快	作为	这	二	女孩们	来	出去	.

两个女孩一出来，母鸡们就都围在门口。

[keit] [ænd; ənd][dʒeɪn][bəuθ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][henz] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

Kate	and	Jane	both	say	that	the	hens	are	fond	of	them	;
凯特	和	简	两个都	说	那	这	母鸡	是	喜爱	的	他们	;

凯特和简都说母鸡们很喜欢它们;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] .

but	I	think	they	are	still	more	fond	of	the	corn	.
但	我	思考	他们	是	仍然	更多的	喜爱	的	这	玉米	.

但我认为他们还是更喜欢玉米。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [-]

A	.	B	.	C	.	[	93	]
一个	.	B	.	C	.	[	-	]

ABC[93]

['dɑːdʒər] .

DODGER	.
孱	.

孱。

['dɑːdʒər][ɪz][ə; eɪ][fʊl] - ['blʌdɪd] [skɑːtʃ] ['teriər] .
Dodger is a full - blooded Scotch terrier .
屠 是 一个 满的 - 血腥 苏格兰威士忌 梗犬 .

道奇是一只纯种苏格兰梗犬。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['braɪtəst] [ʌv; əv][ɔːl] [braɪt] [aɪz] ;
His eyes are the brightest of all bright eyes ;
他的 眼睛 是 这 最亮的 的 全部 明亮的 眼睛 ;

他的眼睛是所有明亮眼睛中最明亮的;

[ænd; ənd][hiː; hi][ækts][dʒʌst][æz; əz][wʌn] [maɪt] [sə'poʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
and he acts just as one might suppose from his name .
和 他 行为 只是 作为 一 可能 认为 从 他的 姓名 .

他的行为举止正如他的名字所暗示的那样。

[hiː; hi] [dɔdʒz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , — ['ʌndər][ðə; ði]['soʊfə] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][stoʊv] ,
He dodges here and there , — under the sofa , and behind the stove ,
他 躲闪 这里 和 那里 , — 在下面 这 沙发 , 和 在后面 这 火炉 ,
[ænd; ənd][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ,
and up in a chair ,
和 向上 在 一个 椅子 ,

他一会儿躲到这里，一会儿躲到炉子后面，一会儿又躲到椅子上。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [pʊts][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['beɪbiːz]['kreɪd(ə)l] . [-]
and sometimes puts his paws up on the baby's cradle . [94]
和 有时 放置 他的 爪子 向上 在 这 婴儿的 摇篮 . [-]

有时还会把爪子搭在婴儿的摇篮上。[94]

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ðə; ði]['beɪbiːz] [red] [sɑːk] [drɑːpt] [ɔːf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fʊt] ;
The other day , the baby's red sock dropped off from his foot ;
这 其他 天 , 这 婴儿的 红色的 短袜 掉落 离开 从 他的 脚 ;

前几天，宝宝的红袜子从脚上掉了下来;

[ænd; ənd]['dɑːdʒər]['slaɪli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
and Dodger slyly picked it up , and , going to a corner of the room ,
和 屠 狡猾地 挑选 它 向上 , 和 , 去 到 一个 角落 的 这 房间 ,

道奇偷偷地捡起了它，然后走到房间的一个角落，

[eɪt] [ɔːf][ðə; ði] [red] ['tæsəlz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
ate off the red tassels that were on it .
吃 离开 这 红色的 流苏 那 是 在 它 .

把上面的红色流苏都吃掉了。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;
I don't think he will do it again ;
我 不 思考 他 将要 做 它 再次 ;

我认为他不会再这样做了;

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] .
for he did not act as though they tasted very good .
为了 他 做过 不是 行为 作为 尽管 他们 尝过 非常 好的 .

因为他表现得好像它们味道并不好。

['dɑːdʒər][hæz; həz] ['meni] ['kʌnɪŋ] [weɪz] .
Dodger has many cunning ways .
屠 有 许多 狡猾 方式 .

道奇有很多狡猾的手段。

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['slɪpərz] , [sɪt][ʌp] [streɪt] , [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ,
He will bring his master's slippers , sit up straight , pretend to be dead ,
他 将要 带来 他的 硕士学位 拖鞋 , 坐 向上 直的 , 假装 到 是 死的 ,

他会拿来主人的拖鞋，坐直身子，装死。

[ænd; ənd][duː] ['meni] ['ʌðər] ['fʌni] [θɪŋz] .

and	do	many	other	funny	things	.
和	做	许多	其他	有趣的	事物	.

还会做很多其他有趣的事情。

[dʒʌst] [naʊ] [hɪz; ɪz]['mæstər][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃʌt] [ə; eɪ] [dɔːr] .

Just	now	his	master	is	trying	to	teach	him	to	shut	a	door	.
只是	现在	他的	掌握	是	尝试	到	教	他	到	关闭	一个	门	.

现在他的主人正在教他关门。

['dɑːdʒər] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn]['hɑːrtfərd] , [kɑːn] . , [huː] [hæz; həz] [riːd] " [ðə; ði] ['nɜːrsəri]

Dodger	belongs	to	a	little	boy	in	Hartford	,	Conn	.	,	who	has	read	"	The	Nursery
孱	属于	到	一个	小的	男生	在	哈特福德	,	连接	.	,	WHO	有	读	"	这	苗圃

" [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] .

"	for	five	years	.
"	为了	五	年	.

道奇属于康涅狄格州哈特福德市的一个小男孩，他已经读了《育儿室》五年了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [neɪm] [ɪz] ['dʒɔːrdʒi] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]

The	little	boy's	name	is	Georgie	,	and	I	am
这	小的	男孩们	姓名	是	乔治	,	和	我	是

小男孩名叫乔治，我是

['dʒɔːrdʒɪz] ['mæmə] .

Georgie's	Mamma	.
乔治的	妈妈	.

乔治的妈妈。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [hen] .

THE	MOTHER	-	HEN	.
这	母亲	-	母鸡	.

母鸡。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][maɪ][hoʊm][ə; eɪ]['rɪvər][rʌnz] ;

By	the	side	of	my	home	a	river	runs	;
经过	这	边	的	我的	家	一个	河	跑步	;

我家旁边有一条小河；

[ænd; ənd] [daʊn] [kloʊz][baɪ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] [neɪmd] ['ælən] .

and	down	close	by	the	banks	of	it	lives	a	good	family	named	Allen	.
和	向下	关闭	经过	这	银行	的	它	生活	一个	好的	家庭	命名	艾伦	.

在河岸附近住着一个善良的家庭，名叫艾伦。

['mɪstər] . ['ælən] [kiːps] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [henz] [ænd; ənd] [dʌks] .

Mr	.	Allen	keeps	a	large	number	of	hens	and	ducks	.
先生	.	艾伦	保持	一个	大的	数字	的	母鸡	和	鸭子	.

艾伦先生养了很多母鸡和鸭子。

[wʌn][oʊld][hen][hæd; həd][twaɪs] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][sɪt][ɑːn] [dʌks] - [egz] ,

One	old	hen	had	twice	been	put	to	sit	on	ducks	'	eggs	,
一	老的	母鸡	有	两次	到过	放	到	坐	在	鸭子	-	鸡蛋	,

一只老母鸡曾两次被放去孵鸭蛋，

[ænd; ənd] [hætʃt] [tuː] [bruːdz] [ʌv; əv] [dʌks] .

and	hatched	two	broods	of	ducks	.
和	孵化	二	幼崽	的	鸭子	.

并孵化了两窝小鸭。

[ðə; ði][fɜːrst] [bruːd] [ʃiː; ʃi] [hætʃt] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	first	brood	she	hatched	took	to	the	water	as	soon	as	they	saw	it	,
这	第一的	幼虫	她	孵化	采取	到	这	水	作为	很快	作为	他们	锯	它	,

她孵出的第一批雏鸟一看到水就跳进了水里。

[æz; əz][ɔːl]['lɪt(ə)l] [dʌks] [wɪl] .
as all little ducks will .
作为 全部 小的 鸭子 将要 .

就像所有的小鸭子一样。

[ðə; ði][oʊld][hen][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['kreɪzi][æt; ət] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɪks]
The old hen was almost crazy at such behavior on the part of her chicks
这 老的 母鸡 曾是 几乎 疯狂的 在 这样的 行为 在 这 部分 的 她 小鸡
,
,
,

老母鸡对小鸡们的这种行为几乎要疯了。

[ænd; ənd] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] , [klʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .
and flew down to the water's edge , clucking and calling at a great rate .
和 飞翔 向下 到 这 水的 边缘 , 咯咯叫 和 呼叫 在 一个 伟大的 速度 .

它们飞到水边，咯咯叫着，叫声此起彼伏。

[haʊ'evər] , — [tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪt] [sər'praɪz] , ['prɑːbəbli] , — [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['seɪfli] [tuː; tə][lænd] .
However , — to her great surprise , probably , — they all came safely to land .
然而 , — 到 她 伟大的 惊喜 , 大概 , — 他们 全部 来了 安全 到 土地 .

然而，或许令她非常惊讶的是，他们都安全着陆了。

['evri] [deɪ] ['æftər] [ðæt] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌks] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][swɪm] , [ðer; ðər][hen] - ['mʌðər]
Every day after that , when the little ducks went for a swim , their hen - mother
每一个 天 后 那 , 什么时候 这 小的 鸭子 去 为了 一个 游泳 , 他们的 母鸡 - 母亲
[wɔːkt] [-]
walked [95]
步行 [-]

此后每天，当小鸭子们去游泳时，它们的母鸭就会散步[95]

['nɜːrvəsli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
nervously back and forth on the shore ,
紧张地 后退 和 前进 在 这 支撑 ,

在岸边焦躁地来回踱步，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
and was not easy till they came out of the water .
和 曾是 不是 简单的 直到 他们 来了 出去 的 这 水 .

直到他们离开水面，情况才变得容易起来。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər] [ðoʊz] [dʌks] [hæd; həd][ɔːl] [groʊn] [lɑːrdʒ] , [ðə; ði][hen] [hætʃt] [ə'nʌðər]
By and by , after those ducks had all grown large , the hen hatched another
经过 和 经过 , 后 那些 鸭子 有 全部 生长 大的 , 这 母鸡 孵化 其他
[bruːd] .
brood .
幼虫 .

过了一段时间，等那些小鸭子都长大了，母鸭又孵出了另一窝小鸭。

[ðiːz] , [tuː] , [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [went] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][swɪm] .
These , too , at first sight of the water , went in for a swim .
这些 , 也 , 在 第一的 视线 的 这 水 , 去 在 为了 一个 游泳 .

它们一看到水，也都跳进水里游泳了。

[ðə; ði][oʊld][hen][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [stʊd] [ænd; ənd]
The old hen was not quite as frightened as before , but stood and
这 老的 母鸡 曾是 不是 相当 作为 害怕 作为 前 , 但 站立 和
[lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
looked at them ,
看起来 在 他们 ,

老母鸡虽然不像之前那么害怕了，但还是站着看着他们。

[klʌkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][hɜ:r'self] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] , " [streɪndʒ] ['tʃɪkɪnz] [ðiːz] [ʌv; əv][maɪn] ;
clucking a little to herself , as if to say , " Strange chickens these of mine ;
咯咯叫 一个 小的 到 她自己 , 作为 如果 到 说 , " 奇怪的 鸡 这些 的 矿 ;

她咯咯地自言自语，仿佛在说："我的这些鸡真奇怪；

[bʌt; bət] [jet] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ] [niːd] [ker] ,
but yet , if they like it , I don't know as I need care ,
但 然而 , 如果 他们 喜欢 它 , 我 不 知道 作为 我 需要 关心 ,

但是，如果他们喜欢，我就不知道了，因为我需要照顾。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dəunt][æsk][ˌem 'iː][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
so long as they don't ask me to go with them .
所以 长的 作为 他们 不 问 我 到 去 和 他们 .

只要他们不邀请我一起去就行。

" [soʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðæt] [bruːd] [gruː] [tu:; tə][biː; bi][bɪg] [dʌks] .
" So , after a while , that brood grew to be big ducks .
" 所以 , 后 一个 尽管 , 那 幼虫 生长 到 是 大的 鸭子 .

"所以，过了一段时间，这窝小鸭子都长成了大鸭子。"

[wʌn] [deɪ] [læst] ['sʌmər] , [æz; əz][aɪ][sæt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
One day last summer , as I sat on the bank of the river ,
一 天 最后的 夏天 , 作为 我 卫星 在 这 银行 的 这 河 ,

去年夏天的一天，我坐在河岸边，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] [bluː] ['rɪplɪŋ] ['wɔːtər] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] ['praʊdli] [daʊn] [tu:; tə]
looking at the pretty blue rippling water , who should come walking proudly down to
寻找 在 这 漂亮的 蓝色的 涟漪 水 , WHO 应该 来 步行 自豪地 向下 到
[ðə; ði] ['wɔtɜ-z] - [edʒ] [bʌt; bət] ,
the water's - edge but ,
这 水的 - 边缘 但 ,

看着波光粼粼的蓝色水面，谁应该骄傲地走到水边呢?

['mɪsɪz] . [hen] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [bruːd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] , ['wɔdlɪŋ] , ['jeloʊ] [dʌks] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] !
Mrs . Hen with another brood of little , waddling , yellow ducks behind her !
太太 . 母鸡 和 其他 幼虫 的 小的 , 摇摇摆摆 , 黄色的 鸭子 在后面 她 !

母鸡太太身后跟着另一群摇摇摆摆的小黄鸭!

[ʃiː; ʃi][led][ðem; ðəm] [klɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [sɔː] [ðem; ðəm][stɑːrt][ɔːf] ,
She led them clear to the edge of the water , saw them start off ,
她 引领 他们 清除 到 这 边缘 的 这 水 , 锯 他们 开始 离开 ,

她领着他们走到水边，看着他们出发，

[ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] , [went] [kən'tentɪdli] [tu:; tə] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [wiːdz] [ɑːn][ðə; ði]
and , turning away , went contentedly to scratching at some weeds on the
和 , 转弯 离开 , 去 心满意足地 到 抓挠 在 一些 杂草 在 这
[ʃɔːr] ,
shore ,
支撑 ,

然后，他转身离开，心满意足地走到岸边，开始拨弄一些水草。

['teɪkɪŋ] [noʊ] [mɔːr] ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l]['fæməli] .
taking no more notice of her little family .
采取 不 更多的 注意 的 她 小的 家庭 .

她对自己的小家庭不再过问。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][rɪ'gɑːrd] [ðɪs] ['swɪmɪŋ] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
She had come to regard this swimming business as a matter of course .
她 有 来 到 看待 这 游泳 商业 作为 一个 事情 的 课程 .

她已经把游泳这件事视为理所当然的事。

[naʊ] [wʌn]['lɪt(ə)l] [dʌk] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , — ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz]

Now	one	little	duck	,	for	some	reason	,	—	maybe	he	was	not	so	strong	as
现在	一	小的	鸭子	,	为了	一些	原因	,	—	或许	他	曾是	不是	所以	强的	作为

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

现在，有一只小鸭子，不知何故——也许是因为它不像其他鸭子那么强壮——

— [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

—	had	not	gone	into	the	water	with	the	rest	,	but	remained	sitting	on	the
—	有	不是	已消失	进入	这	水	和	这	休息	,	但	剩余	坐着	在	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

—他没有和其他人一起下水，而是坐在岸边。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['mʌðər] - [hen] , ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] , ['hæpənd] [tuː; tə][spaɪ][hɪm; ɪm] .

Presently	the	mother	-	hen	,	turning	round	,	happened	to	spy	him	.
目前	这	母亲	-	母鸡	,	转弯	圆形的	,	发生	到	间谍	他	.

这时，母鸡转过身，正好看见了他。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['skrætʃɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , " [ɔːl]

She	stopped	scratching	,	and	looked	at	him	as	if	she	were	saying	,	"	All
她	停止	抓挠	,	和	看起来	在	他	作为	如果	她	是	说	,	"	全部

[maɪ] ['tʃɪkɪnz] [swɪm] :

my	chickens	swim	:
我的	鸡	游泳	:

她停止了挠痒，看着他，仿佛在说："我的鸡都会游泳：

[naʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

now	what	is	the	matter	with	you	?
现在	什么	是	这	事情	和	你	?

你现在到底怎么了?

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['leɪzɪnəs] ; [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv] [ðæt] .

I	know	it	must	be	laziness	;	and	I	won't	have	that	.
我	知道	它	必须	是	懒惰	;	和	我	惯于	有	那	.

我知道这一定是懒惰的表现；我绝不能容忍这一点。

" [ðen] ['spredɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['æŋgri] [klʌkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [fluː]

"	Then	spreading	out	her	wings	,	and	making	an	angry	clucking	,	she	flew
"	然后	传播	出去	她	翅膀	,	和	制作	一个	生气的	咯咯叫	,	她	飞翔

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['dʌklɪŋ] ,

towards	the	unlucky	duckling	,
向	这	倒霉	小鸭	,

"然后她展开翅膀，发出愤怒的咯咯声，飞向那只倒霉的小鸭子。"

[tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn][hɜːr; hər] [biːk] ,

took	him	by	the	back	of	his	neck	in	her	beak	,
采取	他	经过	这	后退	的	他的	脖子	在	她	喙	,

她用喙叼住他的后颈，

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	threw	him	as	far	as	possible	into	the	water	.
和	扔	他	作为	远的	作为	可能的	进入	这	水	.

然后把他远远地扔进水里。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wiːdz] [ə'gen] ;

As	she	walked	back	to	her	weeds	again	;
作为	她	步行	后退	到	她	杂草	再次	;

她又走回了她的杂草丛中;

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər][seɪ] , —
it **seemed** **almost** **as** **if** **I** **could** **hear** **her** **say** **,** **—**
它 似乎 几乎 作为 如果 我 可以 听到 她 说 , —

我仿佛能听到她说——

" [ðə; ðiˈ] [ˈtʃɪkɪn] [huː] [kæn; kən][swɪm][ænd; ənd][wəʊnt][swɪm][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][swɪm] .
" **The** **chicken** **who** **can** **swim** **and** **won't** **swim** **must** **be** **made** **to** **swim** **.**
" 这 鸡 WHO 能 游泳 和 惯于 游泳 必须 是 制成 到 游泳 .

“那只明明会游泳却不肯游泳的鸡，必须强迫它去游泳。”

" [el] . [ˈdʌbljuː] . [iː] . [-]
" **L** **.** **W** **.** **E** **.** **[** **96** **]**
" L . W . E . [-]

“LWE[96]

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][kæt] .
SONG **OF** **THE** **CAT** **.**
歌曲 的 这 猫 .

猫之歌。

[wɜːrdz][baɪ][ə; eɪ] . [lɔɪd] .
Words **by** **A** **.** **Lloyd** **.**
字 经过 一个 . 劳埃德 .

文字作者：A. Lloyd。

[ˈmjuːzɪk][baɪ][tiː] . [ˈkræmptən]
Music **by** **T** **.** **Crampton**
音乐 经过 T . 克朗普顿

T·克朗普顿作曲

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] [ˈmjuːzɪk] ([ˈmɪdi] [faɪl]) [baɪ] [ˈklɪkɪŋ] [hɪr] .] [wʌn] .
[**Transcriber's** **Note** **:** **You** **can** **play** **this** **music** **(** **MIDI** **file** **)** **by** **clicking** **here** **.** **]** **1** **.**
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 1 .

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]1.

[ðə; ðiˈ][kæt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈkɪtnz] [rɪˈklaɪn] [ɪn][ðə; ðiˈ][sʌn] ,
The **cat** **and** **her** **kittens** **recline** **in** **the** **sun** **,**
这 猫 和 她 小猫 横卧 在 这 太阳 ,

母猫和她的小猫们懒洋洋地躺在阳光下。

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] !
Mew **!** **mew** **!** **mew** **!**
喵喵 ! 喵 ! 喵 !

喵！喵！喵！

[ðeə(r)] [fɑːnd][ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɑːnd][ʌv; əv][ðer; ðər] [fʌn] ;
They're **fond** **of** **their** **food** **and** **they're** **fond** **of** **their** **fun** **;**
它们是 喜爱 的 他们的 食物 和 它们是 喜爱 的 他们的 乐趣 ;

他们喜欢美食，也喜欢玩乐；

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] !
Mew **!** **mew** **!** **mew** **!**
喵喵 ! 喵 ! 喵 !

喵！喵！喵！

[ðer; ðər][oʊld] [ˈmʌðər] [sez] [ðeɪ] [mʌst; məst][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Their **old** **mother** **says** **they** **must** **sit** **in** **a** **row** **,**
他们的 老的 母亲 说道 他们 必须 坐 在 一个 排 ,

他们的老母亲说他们必须排成一排坐着。

[ðə; ðiˈ] [bɪgɪst] [ɪz][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ðiˈ][ˈlɪt(ə)l][wʌn][dʒoʊ] ,
The **biggest** **is** **Jack** **and** **the** **little** **one** **Joe** **,**
这 最大 是 杰克 和 这 小的 一 乔 ,

最大的是杰克，最小的是乔。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌɔːltəˈgeðər] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [rɪŋ] ,

And	now	altogether	they	make	the	place	ring	,
和	现在	共	他们	制作	这	地方	戒指	,

现在，他们齐声让这里响起声音，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [sɔːŋ] [ðeɪ] [noʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ðeɪ] [sɪŋ] :

With	the	one	song	they	know	and	the	chorus	they	sing	:
和	这	一	歌曲	他们	知道	和	这	合唱	他们	唱歌	:

他们只会唱一首歌，副歌部分也唱得一模一样:

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] ! . . .

Mew	!	mew	!	mew	!	.	.	.
喵喵	!	喵	!	喵	!	.	.	.

喵！喵！喵！.....

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] ! [ˌtuːˈtuː] .

Mew	!	mew	!	mew	!	2	.
喵喵	!	喵	!	喵	!	2	.

喵！喵！喵！2.

[maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtnz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [groʊn] ,

My	dear	little	kittens	when	you	are	well	grown	,
我的	亲爱的	小的	小猫	什么时候	你	是	出色地	生长	,

我亲爱的小猫咪们，等你们长大后.....

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] !

Mew	!	mew	!	mew	!
喵喵	!	喵	!	喵	!

喵！喵！喵！

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ;

Some	day	you	will	each	have	a	home	of	your	own	;
一些	天	你	将要	每个	有	一个	家	的	你的	自己的	;

总有一天，你们都会拥有自己的房子;

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] !

Mew	!	mew	!	mew	!
喵喵	!	喵	!	喵	!

喵！喵！喵！

[juːl] [kætʃ] [ɔːl][ðə; ði][maɪs][ænd; ənd] [juːl] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði][ræts] ,

You'll	catch	all	the	mice	and	you'll	kill	all	the	rats	,
你会	抓住	全部	这	小鼠	和	你会	杀	全部	这	老鼠	,

你会抓住所有的老鼠，你会杀死所有的耗子。

[ænd; ənd] [groʊ] [ʌp] , [aɪ][hoʊp] , [bəuθ] [rɪˈspektəbl] [kæts] ,

And	grow	up	,	I	hope	,	both	respectable	cats	,
和	生长	向上	,	我	希望	,	两个都	可敬	猫	,

希望它们都能长大，成为值得尊敬的猫咪。

[dəunt][get][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌbərd] , [nɔːr] [kɪl] [ðə; ði] [pʊr] [lɑːrk] ,

Don't	get	in	the	cupboard	,	nor	kill	the	poor	lark	,
不	得到	在	这	橱柜	,	也不	杀	这	贫穷的	云雀	,

不要钻进橱柜，也不要杀死那只可怜的云雀。

[kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][bɪg][dɔːgz][ænd; ənd][get] [hoʊm] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] ;

Keep	away	from	big	dogs	and	get	home	before	dark	;
保持	离开	从	大的	狗	和	得到	家	前	黑暗的	;

远离大型犬，并在天黑前回家;

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] ! . . .

Mew	!	mew	!	mew	!	.	.	.
喵喵	!	喵	!	喵	!	.	.	.

喵！喵！喵！.....

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] ! [θriː] .
Mew ! mew ! mew ! 3 .
喵喵 ! 喵 ! 喵 ! 3 .

喵！喵！喵！3.

[ðə; ði] ['kɪtnz] [ðeɪ] - [ænd; ənd] [sed] [ðeid] [biː; bi] [gʊd] ,
The kittens they listen'd and said they'd be good ,
这 小猫 他们 - 和 说 他们会 是 好的 ,

小猫们听话地说它们会乖乖的。

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] !
Mew ! mew ! mew !
喵喵 ! 喵 ! 喵 !

喵！喵！喵！

[ænd; ənd][nɑːt] [kɪl] [ðə; ði][bɜːrdz][nɔːr] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bruːd] !
And not kill the birds nor destroy the young brood !
和 不是 杀 这 鸟类 也不 破坏 这 年轻的 幼虫 !

不要杀死鸟类，也不要毁掉幼鸟！

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] !
Mew ! mew ! mew !
喵喵 ! 喵 ! 喵 !

喵！喵！喵！

[ðeɪ] [lʌvd] [ðer; ðər] [gʊd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] - [twʊd] [biː; bi][naɪs] ,
They lov'd their good mother , and tho't ' twould be nice ,
他们 喜爱 他们的 好的 母亲 , 和 虽然 - 特沃德 是 好的 ,

他们爱他们的好母亲，虽然"那会很好"，

[tuː; tə] [groʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hɑːrti] [ænd; ənd] [kætʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [maɪs] .
To grow strong and hearty and catch and kill mice .
到 生长 强的 和 爽朗 和 抓住 和 杀 小鼠 .

变得强壮有力，能够捕捉并杀死老鼠。

[ʃiː; ʃi] [ɔːl][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][bed] ,
She wash'd all their faces and put them to bed ,
她 洗过的 全部 他们的 面孔 和 放 他们 到 床 ,

她给他们都洗了脸，然后哄他们上床睡觉。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ðeɪ] [sed] ;
And now what do you think was the last thing they said ;
和 现在 什么 做 你 思考 曾是 这 最后的 事物 他们 说 ;

那么你认为他们最后说的话是什么？

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] ! . . .
Mew ! mew ! mew ! . . .
喵喵 ! 喵 ! 喵 ! . . .

喵！喵！喵！.....

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] !
Mew ! mew ! mew !
喵喵 ! 喵 ! 喵 !

喵！喵！喵！

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði]['dʒænjueri] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	January	edition	of	the	Nursery	had	a	table	of	contents	for	the
这	一月	版	的	这	苗圃	有	一个	桌子	的	内容	为了	这

[fɜːrst][sɪks] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

first	six	issues	of	the	year	.
第一的	六	问题	的	这	年	.

《育婴室》一月刊附有今年前六期的目录。

[ðɪs] ['teɪbl] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][tuː; tə]['kʌvər] [iːtʃ] [spə'sɪfɪk] ['ɪʃuː] .

This	table	was	divided	to	cover	each	specific	issue	.
这	桌子	曾是	分割	到	覆盖	每个	具体的	问题	.

此表格分为多个部分，分别涵盖每个具体问题。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒænjueri] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs]

A	title	page	copied	from	the	January	edition	was	also	used	for	this
一个	标题	页	复制	从	这	一月	版	曾是	还	用过的	为了	这

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

本期杂志的标题页也沿用了1月份刊的样式。

[ə; eɪ] ['kɑːmə] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ɑːn][peɪdʒ] - .

A	comma	was	changed	to	a	period	on	page	94	.
一个	逗号	曾是	已更改	到	一个	时期	在	页	-	.

第 94 页上的逗号被改成了句号。

(['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] .)

(	tasted	very	good	.	)
(	尝过	非常	好的	.	)

（味道非常好。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神